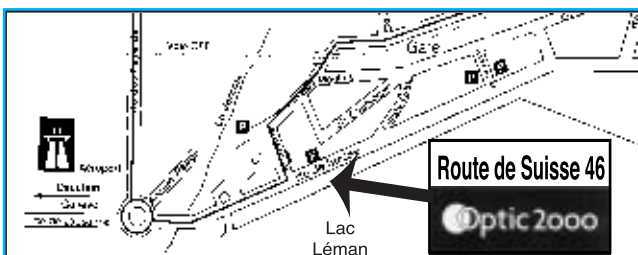
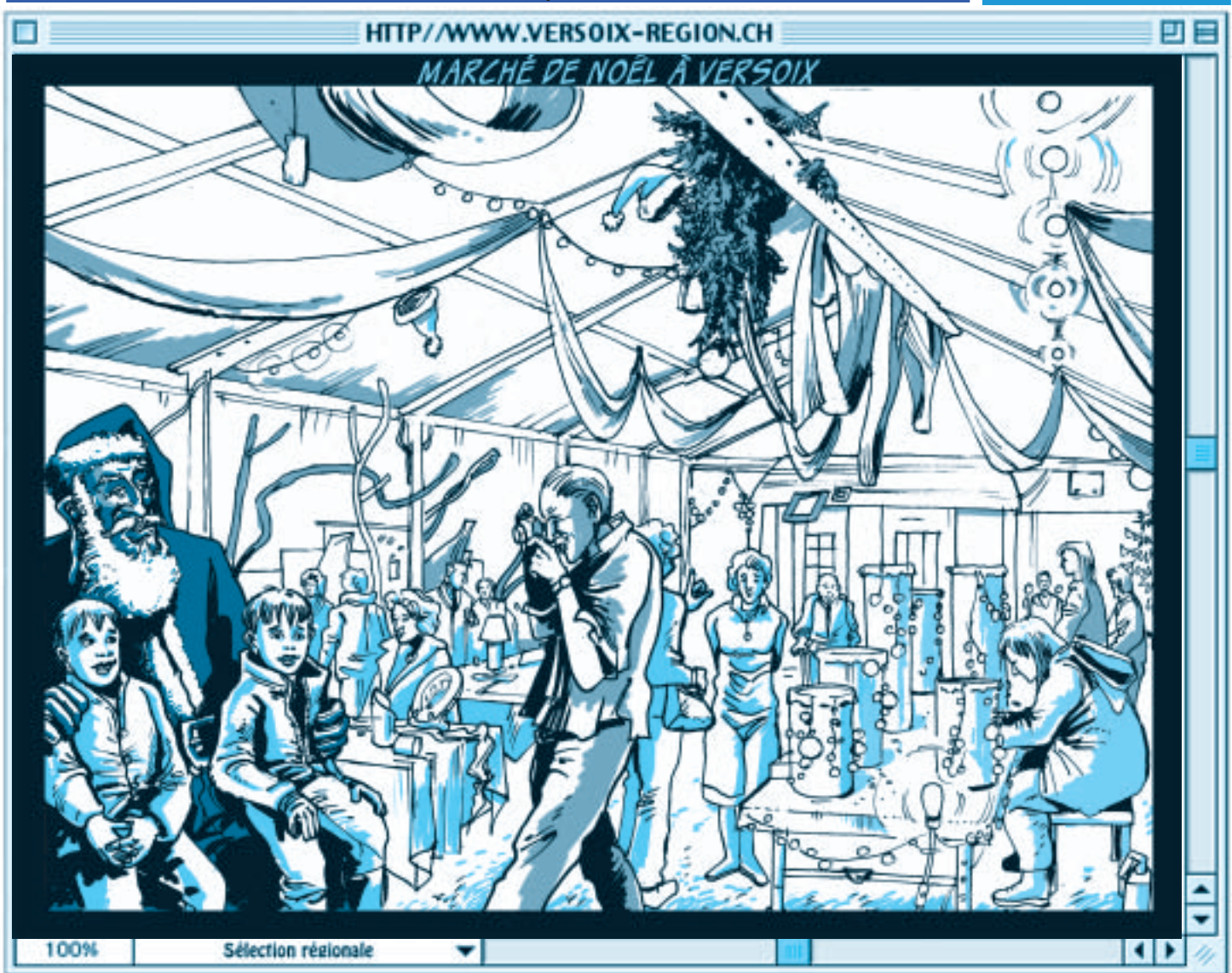


VERSOIX REGION

DECEMBRE 2005

Abonnement de soutien 25 frs (ccp 12 - 16757- 3)

156





le carnet des adresses utiles

en 2 pages
(suite en page 4)

ADER

48

entreprises

locales à votre service !

CP 648
1290 Versoix



Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style

Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau

Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68



Automobile

GARAGE YVES PIGUET



Réparations et ventes de toutes marques
Ch. de l'Ancien-Péage, 11
Tél. 755 53 36

Automobile

HYUNDAI

Vente de Voitures Neuves et Occasions
Route de Suisse 147
1290 Versoix

Tél 7 555 222

CENIRC
AutoMobile
VERSOIX

Beauté

DOLORES CLOS
Esthéticienne

SPECIALISTE EN EPILATION DEFINITIVE

Soins du visage et corps - épilation cire - massage

Chambésy Tél : 022 758 00 31

B à BA

Publicité = Versoix-Région

contactez
Madame Tamone
Tél. 022 779 06 14

Citerne (révision)

Entreprise Droux

Nettoyage et révision de citernes à mazout
Bassins de rétention système VATAG
Réfection de citernes en polyester

1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4
Tél. 022 758 18 68

Coaching pédagogique

Enfants, ados, adultes
Coaching de vie

Pour retrouver confiance
Accéder à ses ressources
Passer à l'action

anita andina coaching
Coach certifiée 1292 Chambésy
022 758 18 66
anita_andina@bluewin.ch

Cordonnerie

Cordonnerie Nouvelle

S. Marian

Membre de la Société Suisse des
Maîtres Cordonniers

Rue de l'Industrie, 8 - Versoix

Tél. 755 28 61

Fermé le samedi

Cotton Club Vidéo

Plus de
**5000
DVD**

et encore des milliers de cassettes

Vidéomat 24h/24h
Nouveautés à partir de Fr. 5.-
5, rte de Sauvigny
Tél : 022 755 61 74

Danse

dance
r t

ECOLE DE DANSE & GALERIE
Filles et garçons dès 3 ans
Classique et Moderne

Adolescents et adultes :
Jazz, Gym Dos, Danse de Salon, Hip-Hop, Classique

NOUVEAU Salsa gogo, pilates,
stretching-danse, yoga
19, rte de Suisse à Versoix
Tél 022 779 44 34

Décorateur d'intérieur



Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourrés
Confection de rideaux

Devis et conseils sans engagement
5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

Ebénisterie

MORET Depuis 1927

Ebénisterie - Ameublement
Antiquités - Menuiserie
Expertises - Restauration
Travaux de maintenance &
après effraction
Fabrication - Ventes styles
Rembourrés- Rideaux-Tapis
Moquette - Literie

Magasin - Atelier
Chambésy 758 13 53/56

Electricité

BUCHMANN & MERCIER VERSELECS S.A.

Electricité & Téléphone

47, route de Suisse
1290 Versoix

Tél. 022 755 13 96
Fax. 022 755 17 88

e-mail : b.m.elec-tel@bluewin.ch

Gym Par.-enf.



Versoix
(Enfants de 2 à 5 ans)

Mme Christiane Forel
Tél. 022 755 55 94

Gymnastique

FFGV
FEDERATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX

Filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes

Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fgv-versoix.ch
P.S.G. Versoix
cp274 1290 Versoix
Tél: 022/755.3503

Immobilier

Votre agence

- ✓ courtage (achat-vente)
- ✓ gérance d'immeubles
- ✓ administration PPE
- ✓ expertises

Av. Adrien-Lachenal 23
1290 Versoix
022 / 779.49.79

imprimerie

29 composition à l'aveugle
je (l)brodierbe teurte
font (le « en. je b)owp »

Imprimeries de Versoix SA



www.iversoix.ch
info@iversoix.ch - poo@iversoix.ch

Institut de beauté

Soins visage et corps
Epilations - Manucures - Drainage



Av. Adrien Lachenal 25 - Versoix
Tél. 022 779 08 07

Institut de beauté

Marenda

A votre service dans un cadre
spacieux et confortable
vous propose:

- Soins - Visage - Corps
- Epilations - pose faux ongles
- Beaut pieds - Bronzage rapide !
- Massage. Enveloppement d'algues.

23, av. Adrien Lachenal - Versoix
T I. 022 779 26 81



VERSOIX REGION

Edition : Club de la presse
 Tirage : 11300 ex.
 Rédacteur responsable :
 Michel Jaeggli © 022 755 26 17
 Case postale 515, 1290 Versoix
 info@versoix-region.ch
 CCP 12-16757-3
 Mise en page : Michel Jaussi
 La Une: Alexis Berset
 Publicité
 Eric & Nathalie Tamone
 4 Place Bordier 1290 Versoix
 © 022 779 06 14
 Site: www.versoix-region.ch

Réponse au Who's who n°155

Bravo, à celles et à ceux qui ont reconnu, et ils furent nombreux la troisième bibliothécaire de Versoix,

Anne-Marie COMINETTI

Après tirage au sort, les 50 francs de notre concours iront à

Isabelle GAIO
 47 avenue Adrie-Lachenal
 1290 Versoix

Avec toutes les félicitations de l'équipe de Versoix-Région.

Ces petits riens qui disparaissent

Notre vie associative est en danger : ce cours de gym en sursis faute de moniteur, pas de Noël à Montfleury, une ouverture de moins par semaine à la Ludothèque, l'Association des Artisans de Bellevue et rive droite s'essouffle... Inauguré en grandes pompes il y a peu, Pédibus ne marche plus, au propre, comme au figuré, sans parler de la défection générale dans les paroisses... Mais où va-t-on ?

A Montfleury, depuis longtemps, le comité de l'AHM cherche désespérément de nouveaux bénévoles. 700 familles habitent le quartier. Pas un volontaire ! Alors, il a été décidé d'annuler la traditionnelle «Fête de Noël» des enfants. Pour faire comprendre aux adultes qu'ils sont concernés : priver leur famille ! Pour l'Escalade, l'AHM prévoit du thé à la cannelle et un vin chaud entre l'après-midi organisé par les enseignants et le cortège qui, vers 17h.00, parcourra le quartier avec des torches. Cette manifestation a aussi failli «passer à l'as». Une bonne nouvelle quand même : la bibliothèque du quartier va rouvrir... grâce à une maman dont l'enfant va à l'école de Montfleury mais qui n'habite pas le quartier. Chapeau, Madame et merci !

A Bellevue, l'Association des Artisans égaye la vie depuis 2001. Fontaine décorée, expositions, marchés de Noël, ateliers pour les enfants, les activités se suivent et ne se ressemblent pas. Le public répond aux invitations et profite volontiers de distractions, mais quand il s'agirait de prendre le relais, il n'y a plus personne. La politique du vide. Voilà ce que les responsables des sociétés vont devoir pratiquer pour imposer un renouveau. La vie sociale est indispensable à tous, mais elle dépend trop de quelques bonnes volontés (à moins qu'il ne s'agisse de bonnes poires...).

Notre société étant devenue plus «financière» qu'«humaine», j'ose lancer un pavé dans la mare. Pourquoi ne pas défrayer ces personnes qui s'engagent de bon coeur? Une rétribution symbolique qu'une bonne partie des associations pourrait se permettre d'offrir et qui serait bien méritée par toutes celles et ceux qui font vivre villages et quartiers, activités ou institutions. Sans compter, si justement !, que même une centaine de francs en contrepartie des nombreuses heures offertes rembourserait à peine le baby-sitting, téléphone, essence et autres menus frais. Une juste reconnaissance !

Que ceux qui payent de leur personne... soient rémunérés. Peut-être y aurait-il plus de vocations ?

A.L. Berger-Bapst



Sommaire

Couverture

Marchés de Noël (A. Berset) 1-5

Communes

Sécurité publique 9
 Restaurant scolaire 10-11
 La Mairie de Versoix nous informe 12-13
 Les partis ont la parole 16
 AU CM 17

Culture

Marchés de Noël 5
 Dans la Nature 15
 Cinoche 18
 Ecole & Quartier 19
 Aux Caves 21
 Bibliothèque 22
 Les Caves en fête 23

Jeunes

Ludothèque 7
 Fête de la Jeunesse 7

Sports

Course de l'Escalade 6
 Rugby 7

Activités locales

AHM 15
 EMS 20
 Soutenir Madagascar 21
 Les églises 24

Rubriques

Edito 3
 Who's who ? 3-24

DEMANDE D'EMPLOI

Recherche poste de :

réceptionniste/téléphoniste français/
 anglais/espagnol/allemand
 et/ou
 secrétaire français/anglais
 et/ou
 secrétaire français
 50 - 80 % à discuter
 Natel : 078 / 622.38.28
 Région versoisienne

Prochaine parution: 2 février 2006 Délai articles/annonces: 19 janvier

AVIS CONCERNANT LA GARDE MEDICALE DE VERSOIX-COPPET-BELLEVUE

Après réorganisation des gardes des week-end et des jours fériés, la garde conjointe de Versoix- Terre Sainte va disparaître dès le 01.01.2006.

Le N° d'urgence 079 310 45 00 sera donc caduque dès le 01.01.2006.

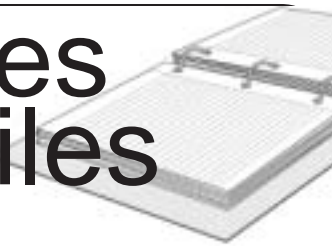
Dès le 01.01.2006, la prise en charge des urgences médicales de Versoix et région sera assurée les week-end et jours fériés par :

Pour les urgences graves : **144**

Pour un médecin en urgence à domicile :
 Genève médecins : **022 754 54 54**
 SOS médecins **022 748 49 50**
 Médecins urgence **022 322 20 20**



le carnet des adresses utiles



en 2 pages (suite de la page 2)

Laboratoire dent.

LABORATOIRE DENTAIRE

A. Righettini

7, pl. Charles David
Versoix

Tél. 022 779 35 35

Maintenance

MOOSER MAINTENANCE

Etats et réalisation de tous travaux dans les domaines techniques et électromécaniques, réparations et entretien. Dépannage et assistance technique, tous conseils en matière de maintenance. 18A, avenue de la Forêt 1292 Chablès T: 022 758 10 13 F: 022 758 43 00 www.maintenance2000.ch

Massages/ Réflexologie



Détendre, stimuler, soulager

par l'art du toucher-massage

Test gratuit : offrez-vous 30 min. de bien-être

Renate Azoo-Klingler
Ch. Versoix-la-ville 5, 1290 Versoix
Tél. 022 755 44 61 - 078 885 98 23

Massage

Massage classique et aux pierres chaudes donné par masseuse diplômée

Tél. 022 755 57 39
Natel 079 663 05 21

Nettoyage

ADX Clean Sàrl

- Entreprise de nettoyage
- Entretien des bureaux et des locaux
 - Conciergerie
 - Nettoyage de fin de chantier
 - Nettoyage avant état des lieux des appartements et villas
 - Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
 - Nettoyage et désinfection des moquettes
- A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

REGIO NAGE



Pour un bassin olympique couvert & régional

Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix

www.regio-nage.ch

Serrures-Stores



FARRIS

S.A.R.L.

SERRURIER - VITRIER
STORISTE

Pose et transformation de stores, serrurerie générale, moustiquaire, grillage de protection, petite vitrerie, dépannage 24/24 heures 7/7jours, devis gratuit

Tél. 079 458 56 86

10, ch Des Moissons - 1294 Genthod
Fax. 022 774 12 77

TAXI

Taxi & Van Services A Versoix

Réervations:
079/22 44 55 4

Rabais avec carte de fidélité
Discount with fidelity card



Traiteur



Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur - livraisons à domicile



- Banquets, réceptions
- Méchoui-party (printemps-été)
- Cuisine orientale et européenne

022 755 53 63 - 079 689 65 26

TV_HIFI_VIDEO



Vente réparation toutes marques

Service rapide et personnalisé

Nouveau :

Vente et réparation informatique

21, av. Adrien-Lachenal
Tél 022 755 13 00
www.tevi.ch

Versoix-Région Pub

Fr 420.-

Pour 1 an

C'est le prix de cette annonce
Contacter Mme Tamone au

Tél 022 779 06 14

Vêtements dégriffés

LA DEGRIF'F

Nouveau FEMININ - MASCULIN
NEUF & OCCAS' retouches

2, rampe de la Gare Versoix

Tél. 022 755 49 00

079 329 99 39

YOGA et REIKI

OCEAN

Espace de Bien-être

Relaxation. Processus naturel de guérison
Stabilité émotionnelle et psychologique
Auto connaissance. Concentration
Développement personnel

Cours d'essai gratuit

Chavannes des Bois

022-346 17 90 / 076-343 17 90

Thérapeutes agréés
www.asca.ch/ocean

Une pub dans Versoix Région ? Tél et fax 022 779 06 14

Attaquez-vous aux pires conditions d'enneigement !

Avec un chasse-neige ...

et ses agents régionaux

CANADIANA

Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts

1254 JUSSY - Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
1295 MIES - Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22
1053 CUGY - Rte de Lausanne 4 Tél. 021 731 29 91

www.chalut-greenservice.ch

Vos Pharmacies à Versoix

Livraisons à domicile
rapides et gratuites



Versoix	Colombières	Montfleury
755 10 00	755 12 87	755 55 49

Ouvert le dimanche
de 9.30 à 12.30

ARTIFEX:

Le renouveau du marché de Noël versoisien

Par ces quelques mots, les artisans d'ARTIFEX tiennent à remercier la commune de Versoix pour l'installation « au top », à l'abri et au chaud, d'un espace suffisamment spacieux pour leur marché de Noël. Cette exposition-vente est un excellent moyen de montrer à la population les œuvres et réalisations artistiques réalisées par des artisans locaux passionnés qui disent aussi un grand merci aux nombreux visiteurs qui sont venus admirer leurs productions au cours de ces trois journées.

Pour ARTIFEX, Nathalie

Photos: MJaussi



Marchés de Noël Bellevue

Un marché de qualité et varié. Poteries, cartes, eaux-fortes, mosaïques, bois, il y en a pour tous les goûts. Deux associations d'entraide vendaient des objets.

L'association Kantuta, du nom de la fleur nationale de la Bolivie a pour but d'offrir un avenir aux enfants des rues de Sucre. Grâce aux dons, un centre a été créé en 2002. Il accueille 50 enfants. Cette association vous intéresse ? Contactez Eliane Crétard au 022 792 65 68 ou par mail eliane.cretard@bluewin.ch. Cette association se trouvait également au marché

de Versoix.

Et Amitié Clit-ST-Cergue, qui parraîne un village roumain depuis 15 ans. Des objets fabriqués à Clit, en particulier de magnifiques icônes, étaient vendus au marché de Noël de St-Cergue et de Bellevue.

Après un projet de fromagerie, c'est un local informatique qui est en route. Un projet de maison des jeunes, avec club internet, jeux d'échecs, bibliothèque, ping-pong. Ce projet vous intéresse ? Une adresse : www.amitie-clit.com

MJaussi



Association des artisans de Bellevue et Rive Droite

Soyez les bienvenus !

Créée en mars 2001, cette association s'est donnée pour buts, entre autres, d'offrir aux gens l'occasion de partager leurs hobbies créatifs et d'échanger les mardis après-midi au local des sociétés. Des ateliers sont organisés afin que chacun puisse découvrir de nouvelles techniques. De plus, quatre événements par an jalonnent la vie du groupe : deux expositions d'artistes de la région en février et en septembre, une rétrospective des diverses activités de l'association de l'année en mai, sous forme de portes ouvertes, et surtout, le fameux marché de Noël le dernier week-end de novembre. En plus, les membres décorent la fontaine de Bellevue régulièrement, parfois avec l'aide d'autres sociétés ou groupements locaux...

Marché de Noël

Cette année encore, de beaux stands attendaient les visiteurs :



Et les potes ?

Une fois de plus au fourneau avec variation sur foie gras et de sublimes petits malakoff. Vous les avez manqués ? N'oubliez pas, fin juin la grande fête suisse des confréries, à Lachenal, Versoix.



peinture sur soie ou sur porcelaine, bougies, poterie, articles en verre, cartes, etc, rien de manquait à l'appel. Même du miel et de la confiture pour les gourmands. L'Harmonie de Genthod-Bellevue est venue égayer la fête lors de l'inauguration. Le bénéfice du repas proposé aux visiteurs a été versé au Téléthon section Genève qui ont œuvré durant les deux jours de la manifestations et la Mère Noël est même venue raconter des histoires aux petits le dimanche après-midi.

SOS

Les responsables de l'association seraient heureux d'avoir de nouveaux visages dans leur équipe. En effet, ils sont essouffés par toutes ces activités et recherchent un(e) nouveau(elle) président(e) capable de donner de nouvelles idées afin de continuer la route. Pour les contacter, on peut leur écrire à la case postale 54 - 1293 Bellevue ou à l'adresse artisans-bellevue@bluewin.ch. Pour plus d'informations sur les activités, on peut visiter le site www.artisans-bellevue.ch.

Abb



Auberge du Raisin
FAM. DAVID THIONNLY
Route de Suisse 41 1290 Versoix Tél. 022 755 27 84

Meilleurs vœux à tous nos clients

Résultats des Versoisennes et des Versoisens à la course de l'Escalade du 3 décembre 2005

Poussine A

1. PALFI VANESSA
2. KOELBL JENNY
3. ROUECHE MELANIE
4. TIVOLLIER-PISANI LOU
5. ROUECHE NADIA
6. NAKHLE DALIA
7. BELPAIRE CHARLOTTE
8. SANTOS DELCOURT LILIANA
9. MARECAILLE LEA
10. STUCKI MARIE
11. CAVIN ESTELLE
12. ESTIER MAHAUT

Poussine B

1. SHALEV YAEL
2. REY MATHILDE
3. VALLON SANGITA
4. MECHE CLAVIE
5. RIAT ELODIE
6. EID GABRIELLE
7. ANASTASSOV OLIVIA
8. DIDISHEIM CECILE
9. GROSSEN FANNY
10. LAWSON MIA

Poussin A

1. SHALEV ASAF
2. REY ROBIN
3. BOLLE LOIC
4. ZURBUCHEN BRYAN
5. MONTELEONE NOAM
6. DE MERIS TIMOTHE
7. LAEDERACH YANNICK
8. FATIO ALEXANDRE
9. MUHEIM CORENTIN
10. WATSON GEORGE
11. LAWSON KIT
12. MONNOT ALRIK
13. SOTO ALEJANDRO
14. MECHE YANNIS
15. ROSSI PIERRIC

Poussin B

1. NAKHLE VICTOR
2. SOLCI KENNY
3. STUCKI JULIEN
4. BELPAIRE VALENTIN
5. SOTO ADRIAN
6. VINE LUKE
7. TAMONE ADRIEN
8. NIESCHALK MARIUS
9. MONNOT ABRYEL

Cadettes A

1. MATTHEY-DORET AUDE
2. PERRENOUD GABRIELA
3. RAY ALINE
4. LEHMANN LEONORE
5. VACANTE VANESSA
6. ATILA OZLEM
7. ARTIQUE MELANIE
8. WATSON LOUISE

Cadettes B

1. SHALEV GILI
2. MULLER MORGANE
3. BEUGGER MARYLINE
4. BOLLE MALIKA
5. NATACHA BRAUN
6. LEHMANN ELODIE
7. WEIDMANN DIANE
8. GROSSEN CAMILLE
9. KHADAM AL-JAME HIBA

Ecolière A

1. SIMONET ELODIE
2. TAMONE AMELIE
3. SHALEV NOA
4. BOLLE GAELLE
5. WARNER ANTONIA
6. COMINETTI ELISE
7. VALLON SARAH
8. TRUANT KATIA
9. GUMOWSKI MARION
10. MASON LAURA
11. MERKT CATHERINE
12. VACANTE VALERIA

Ecolière B

1. PLAZA CHRISTINE
2. COLLETTI MARIE
3. PIERLEONI CARLOTTA
4. GACEM MYRIAM
5. KHADAM AL-JAME DANAH
6. MUHEIM ELODIE
7. ZUBER-VASILE SAMARA
8. LAWSON LARA
9. WATSON JESSICA
10. KOELBL THELMA
11. MERKT SOPHIE
12. WEIDMANN PAULINE

Ecolier A

1. ALVAREZ NICOLAS
2. GACEM OTHMAN
3. SHALEV EREZ
4. WEIDMANN MATHIAS
5. DUBATH BENOIT
6. VILLAR JERONIMO
7. RACINE SEVAN
8. DAENGER ANTHONY
9. BERTHOUD SIMON
10. BLAGOJEVIC MILORAD
11. BASSET SAGARMINAGA JEREMY
12. MILLERON DYLAN
13. PICHON DAVID

Votre journal vous félicite !



Ecolier B

1. VIRCHAUX NICOLAS
2. TAMONE AURELIEN
3. VERGERES ARNAUD
4. HEINIMANN THOMAS
5. QUARIGUASY SAMI
6. DE MERIS SEBASTIEN
7. MECHE FLAVIAN
8. VALLON STEPHANE
9. ALVAREZ DANIEL
10. PIEPER ANTHONY
11. PADIN DEIGO
12. JUNGE RUHLAND MATTHIAS
13. HARRIS ISAAC
14. DE MERIS JONATHAN
15. KOKOT GUILHEM
16. TERZIYSKI PETER
17. PICHON MATTHIEU
18. SRIKANTH ABHISHEK

Cadet A

1. RICCI DEYAN
2. WASSER LIONEL
3. CHANG SANFORD
4. CAVIN MICHAEL
5. ALVAREZ MIGUEL

Cadet B

1. SBRISSA MATTHIAS
2. COMINETTI ANDREA
3. JACQUES JONAS
4. RICCI GWENAEL
5. JOLIDON ANTHONY

Juniore

1. RASIJEFF ANNIKA
2. WERRO ELODIE

Junior

1. GOTHUEY FLORIAN
2. PAMINGLE LUCIEN
3. ANKLIN NICOLAS
4. KLAY SAMMY
5. FAVRE LAURENT
6. FOREL THIBAUD
7. SMITH EDWARD
8. COMINETTI FABRICE
9. MATZINGER ALEXANDRE
10. PIGUET MORGAN

Femme 1

1. POETSCHER SANDRA
2. WASSER ALINE
3. SCHRANER FRANZISKA
4. LAHYANI RACHEL
5. NEYMAN SABINE

Femme 2

1. MECHE ALEXANDRA
2. DE MERIS SANDRA
3. VINE BENEDETTA
4. ROCHAT MARTINE
5. BELPAIRE-PAUWELS NATHALIE
6. GUINCHARD CAROLIN
7. ARTIQUE GHISLAINE
8. RUINAT CHRYSTELLE

Femme 3

1. SHALEV LYDIA
2. KANN TIZA
3. DE ONIS VILLAR MERCEDES
4. RICCI MAGALI
5. LAWSON SUSAN
6. MCKINNON CINDY
7. WEINZ MARIA
8. GOTHUEY ELIANE
9. GROSSEN BEATRICE
10. SANTOS MARIA
11. KUNZ AKIKO
12. OKABE SANAE
13. ROSSI MARIA-GRAZIA
14. PICCOT MIREILLE
15. PAMINGLE VALENTINE
16. SAGARMINAGA TITA
17. WEIDMANN JULIE
18. VAN NOORT MARIANN
19. RIEDER NAKHLE ARABELLE
20. PLAZA ISABELLE
21. BEUGGER ISABELLE
22. WATSON CAROL
23. LOOTEN BERTHOUD ISABELLE
24. BETTINELLI VIVIANA
25. ISLER ZIRI-CASTRO MARIA H.
26. RAVY SYLVIANE
27. CROCI BRIGITTE

Femme 4

1. LALIBERTE ANNIE
2. WASSER ANDREE
3. STURZENEGGER VIRGINIA
4. VADAS THERESE
5. FOREL CHRISTIANE
6. GAILLET FONTANAZ ANNE-MARIE
7. WERKER DENISE
8. RIEDER CHRISTINE

Elite-fille

1. REGE COLET NICOLE
2. LEUBA SANDRINE

Homme 5

1. VILLAR JOSE
2. BEN CHENNI ALMANDO
3. LAMON PIERRE-MARTIN
4. PAQUET JACQUES

Homme 4 (suite)

10. CIOTTI GIANCARLO
11. JOLIDON LUC
12. MARRO PRITICE
13. MCKENNA KEVIN

Homme 1

1. QUILEZ PIERRE
2. STAMM MICHAEL
3. BACHMANN SYLVAIN
4. HAUSER FABIEN
5. BENTO CARLOS
6. GHEZALA SOFIAN
7. VAUCHER ROMAIN
8. SCHREIER OLIVIER
9. HONEGGER GIL
10. SCHAFFNER NICOLAS
11. TROYON SEBASTIEN
12. SERAMONDI DAMIEN
13. ITANI NAEEL
14. SCHMID AXEL
15. AUBERSON JEREMIAH
16. LEYDER JEAN CHRISTOPHE
17. SOTO ROJAS JONATHAN
18. FOREL STEPHANE
19. ULDRY AURELIEN
20. MOOSER NICOLAS

Homme 2

1. HARMELING RAMOND
2. EID STEPHEN
3. MONTELEONE GIUSEPPE
4. SCHAER OLIVIER
5. GERARD KEVIN
6. LABRECQUE ALAIN
7. DELEMONT THIERRY
8. PRIEUR PATRICE
9. SISSOKHO OUMAR
10. HUSSONG ACHIM
11. RIVOIRON FABRICE
12. TRUANT CLAUDIO
13. BLOCH NICOLAS
14. VILLAR FRANCISCO
15. DECRIND FREDERIC
16. BOLLE THIERRY
17. MALORIOL CHRISTOPHE
18. DIENG ABDALLAH
19. DRIVER JAMES
20. NAKHLE GEORGES
21. ENGEL JULIEN
22. RIEDWEG DAMIEN

Homme 3

1. DE TERWANGNE DIDIER
2. MULLER ROLAND
3. FULTON STEPHEN
4. RICCI MARC-AURELE
5. FALTEJSEK PETR
6. ARTIQUE PIERRE-ALAIN
7. DIDISHEIM NICOLAS
8. MECHE LAURENT
9. FRANCOIS PIERRE
10. LAWSON KEVIN
11. DE MERIS ERIC
12. MC GUIRE DARREL
13. MATTHEY-DORET SERGE
14. KUNZ MICHAEL
15. CATALFAMO SALVATORE
16. ALVAREZ MANUEL
17. MATZINGER PHILIPPE
18. OTTEN LUC
19. BOCHET NICOLAS
20. PITZ AXEL
21. HARDER STEPHANE
22. WATSON PAUL
23. PREISIG ANTOINE
24. MARECAILLE ERIC
25. ARTIQUE CLAUDE
26. MONTANELLI MAURO
27. ISLER HERMANN

Homme 4

1. BRADY ROBERT
2. QUILEZ FRANCOIS
3. YAMASMITA MASATO
4. RAVY CHRISTIAN
5. BAUMGARTNER PIERRE-ALAIN
6. LAHYANI SALOMON
7. PIGUET YVES
8. THOMAS CLARK
9. VINCENZO VACANTE

Par avance, excusez-nous pour les oublis!
Classement Versoix-Région



La Fête de la Jeunesse 2006 aura lieu le dimanche 30 avril 2006

La troisième Fête de la Jeunesse, incorporant la Course de Caisses à Savon et le Troc pour enfants de l'Association des Parents d'Elèves de Versoix aura lieu le 30 avril 2006.

En plus des traditionnels stands et attractions, plusieurs nouveautés sont au menu de la journée ! Nous y accueillerons par exemple pour la première fois le Marché du Vélo, et un nouveau pôle d'activités est attendu.

La fête, entièrement bénévole, est ouverte à toute association locale ayant un trait avec la jeunesse. Le comité organisateur (CASV) invite par la présente les associations qui, peut-être désireuses de mieux se faire connaître ou souhaitant simplement participer à cette journée, de prendre contact avant le vendredi 23 décembre avec sa coordination via www.casv.ch ou en appelant le 022 755 6474 le soir. Nous tâcherons de les accommoder pour rendre la journée encore plus mémorable.



Une usine : assemblage « à la chaîne » de cinq caisses à savon au local de Montfleury, courant novembre 2005.



Ludothèque Plus qu'une ouverture par semaine



Malgré de nombreux appels, les responsables de la Ludothèque de Versoix n'ont pas trouvé suffisamment de bénévoles pour remplacer les démissionnaires, dont certains avaient oeuvré depuis plus de dix ans et méritaient bien leur « retraite » ou d'autres ont repris le chemin du travail.

Aujourd'hui, environ huit personnes se partagent le tournus et, comme elles ont pratiquement toutes une activité professionnelle, il était devenu impossible de trouver suffisamment de monde disponible pour assurer deux ouvertures hebdomadaires avec trois personnes. Par conséquent, dès la semaine du 16 janvier, la ludothèque ne sera plus ouverte que les mardis, de 16h.15 à 18h.15.

Profitons de ces quelques lignes pour signaler que les ouvertures ne sont qu'une partie du travail accompli par l'équipe. En effet, le choix et l'achat des jeux, leur préparation (plastifiage des cartons, numérotation, inventaire, informatisation, etc), voire même leur réparation prennent également un temps considérable.

Dès janvier, on verra petit à petit apparaître des nouveautés sur les rayons ... et disparaître certains objets abîmés ou dépassés. Dans les acquisitions, il y a des jeux électroniques, bien sûr, mais aussi des jeux géants pour l'animation de fêtes, des garages et autres camions, encore une trousse de docteur (en tête du « hit-parade », une ne suffisait vraiment pas !), des jeux d'éveil pour les petits ou de société pour les soirées familiales. Rappelons que la Commune de Versoix met non seulement les locaux à disposition, mais qu'elle verse aussi une subvention annuelle qui est consacrée aux achats de nouveautés.

Afin d'être accessible à tous, les prix sont les suivants : la cotisation annuelle par famille se monte à SFr. 20.- et l'emprunt de chaque jeu (pour trois semaines) coûte 1.50. L'adresse : Ecole de Bon-Séjour (Bâtiment de la Préfecture).

Alors, à bientôt à la ludo !

Albb

Le rugby continu à Versoix



L'école de rugby Versoix et sa région s'est doté d'un comité formé de : Bruno GUEUNING, président, Henri-Bernard JAHIEL, secrétaire, Christian FICKENTSCHER, trésorier, Bernard ROBBEZ, coach jeunesse et sport, et Fabien CAHORN, éducateur.

8 joueurs de la catégorie des moins de 15 ans ont participé cet automne aux tournois de La Chaux-de-Fond, d'Hermance et d'Avusy.

Les entraînements continuent tous les vendredis à 18h30 au centre sportif de la Bécassière.

Des sorties à ski de fond seront organisées à Avattay (col de la Faucille), sorties ouvertes aux familles et aux amis.

Le calendrier du printemps vous sera communiqué dans votre prochain Versoix-Région et vous pouvez visiter notre site internet.

B. Robbez



CENTRE DE RENCONTRES LE RADO
Chemin de Versoix-la-Ville 9 - CH - 1290 Versoix
Tél : 022.755.47.11 - Fax 022.755.62.60
Courriel : cr.lerado@fase.ch

CENTRE AERE DE FEVRIER 2006
20 au 24 février pour les enfants de 5 à 12 révolus
Les formulaires d'inscription sont disponibles
au Centre de rencontres le Rado



151 Route de Suisse 1290
Versoix Tél. 755 47 11

20 ans déjà

floréal

Fleurop - Interflora
**Nathalie et Pascale
BRACK**

*vous souhaitez de
joyeuses fêtes
et une bonne année 2006*

Rampe de la Gare
Versoix Tél. 022 755 50 60

toutes décorations florales
livraisons à domicile



Boucherie-Charcuterie VIANDE
DE BISON
GERBER SA SUISSE

Livraison à domicile
Tél. 022 755 10 07
1290 Versoix

Vous proposez vos viandes du pays de première
qualité, rigoureusement sélectionnées pour le
meilleur et meilleur qualité/prix.



Boîte à couture

Andrade Belmira
**vous souhaitez de joyeuses fêtes
et une bonne année 2006**

Grand-Montfleury 54 - Versoix

Tél/Fax 022 755 55 54 / Natel 079 462 40 84



Pilatus COIFFURE
Maison 1987

vous souhaite

*un joyeux Noël ainsi qu'une bonne
année 2006 et vous propose:*

Shampooing traitant
+ coupe personnalisée
+ brushing Fr. 72.-

Coupe messieur Fr. 35.-

Coupe enfant dès Fr. 20.-

10% le mardi après-midi et le jeudi
toute la journée pour tous les gros
services des étudiants jusqu'à 25 ans et les AVS

Tél. 022 755 51 24 Rte Suisse 47 Versoix

Atelier Madeleine
peinture sur porcelaine - Batik

10, Nant-de-Crève-Cœur . 1290 Versoix
Tél. 078 601 38 53

Heures d'ouverture : 14 h 00 à 18 h 00

Pour les adeptes de la peinture sur porcelaine, vous trouverez :

- Des porcelaines peintes à la main pour vos cadeaux
- Des porcelaines blanches
- Des couleurs
- Et divers autres produits
- Cuissons
- Cours de peinture sur porcelaine
- Cours de Batik à la carte pour les enfants dès 2 ans

Supermarché Grand-Montfleury

1290 Versoix tél: 022 755 64 79

alimentation générale/pains/vins/journaux/cigarettes

horaire Noël

vendredi 23 décembre 2005 ➔ 7h30 - 12h15 - 14h30-19h

samedi 24 décembre 2005 ➔ 8h00 non stop 17h00

dimanche 25 décembre 2005 ➔ 8h00 non stop 19h00

horaire Nouvel-An

vendredi 30 décembre 2005 ➔ 7h30 - 12h15 - 14h30-19h

samedi 31 décembre 2005 ➔ 8h00 non stop 17h00

dimanche 1 janvier 2006 ➔ 8h00 non stop 19h00

Joyeuses Fêtes et Bonne Année 2006

La Galerie

Art & Cadre
Encadrements



**Martine
SOULET**

peinture à l'huile

Exposition du
**1er décembre 2005
au 30 janvier 2006**

Ouverture : lun au vend. : 14h à 18h30
Samedi : 9h à 12h ou sur RV

Rte Suisse à Versoix
(place Ch. David 1)

Tél 022 779 29 19

Internet : www.artcadre.com

Toute l'équipe de
coiffure Ginette



*vous souhaitez de joyeuses fêtes et
une bonne année 2006*

Rampe de la Gare Versoix Tél. 022 755 11 41

On est bien chez soi...

Raja Création confectionne
pour vous vos rideaux sur mesure.

Choix de tissus à disposition.

Boutique Noël pour vos cadeaux.

-10% sur présentation de cette annonce

Avenue A. Lachenal, 23 - Versoix - Tél. 079 566 0742



RAIFFEISEN

DE LA VERSOIX

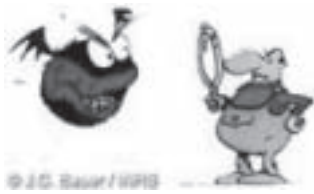
Vous bénéficiez
d'un compte
privé sociétaire
et un compte
épargne sociétaire
avec prestations gratuites

auprès de la
BANQUE RAIFFEISEN

Céligny
Rte des Coudres 4
Tél. 776 02 60

Genthod-Bellevue
r. du village 27
Tél. 774 23 92

Versoix
Place Charles David 11
Tél. 950 98 60



Nous poursuivons dans ce numéro le dossier au sujet de la sécurité publique.

Pour ce faire, nous avons demandé à chaque parti politique de l'échiquier versoisien de s'exprimer sur ce délicat sujet. Nous invitons également toutes nos lectrices et tous nos lecteurs à nous faire part de leur avis sur ce propos.

Alors à vos plumes.

Propositions du parti Radical

Le Parti Radical de Versoix s'engage clairement en faveur d'un concept global de sécurité qui vise les objectifs suivants :

- Favoriser une attitude civique susceptible d'encourager l'investissement envers la collectivité, comme la promotion de la solidarité en faisant appel, par exemple, à la collaboration des associations de quartiers, des institutions de la petite enfance, des écoles, des travailleurs sociaux hors murs, des patrouilleuses scolaires, des concierges, ainsi que des formateurs privés.

Il est aujourd'hui devenu indispensable de réaffirmer dans les actes que tout le monde a les mêmes droits et devoirs, quelle que soit l'appartenance sociale.

- Apporter un soutien social aux groupes à risques ainsi qu'aux jeunes et aux familles vulnérables .

- Renforcer les prestations de proximité en matière de police et de surveillance en continuant d'exiger une augmentation des effectifs de la gendarmerie.

- Permettre une planification urbaine favorisant la sécurité, comme par exemple la sécurisation des itinéraires, des places de jeux, les abords des écoles, des parkings et des différents lieux publics.

Nous sommes convaincus que ce concept global de sécurité pourra rapidement être mis en place et que, grâce à sa souplesse et à la multiplicité de ses partenariats, il apportera des solutions très concrètes et directement visibles sur le terrain.

Isabelle Zwygart, Conseillère Municipale



Le courrier de lecteur sur la racaille a suscité quelques réactions.

De nombreux ados se sont reconnus dans les problèmes qu'ils rencontrent au quotidien. Plusieurs adultes ont apprécié que l'on appelle un chat un chat. Pour trouver une solution à un problème, il convient de l'identifier. Deux adultes se sont offusqués des termes utilisés, essentiellement dans l'avant-dernière phrase. Par contre, nous n'avons reçu aucune proposition de solutions et aucune analyse de fond. On préfère rester superficiel.

Voici une réaction

Ne soyons pas complices de la racaillophobie !

C'est avec étonnement et consternation que j'ai lu l'article du « jeune lecteur » sur la « racaille » dans le numéro de novembre de Versoix-Région.

Stigmatiser une partie de la population à cause de son langage, de son comportement, de son prétendu degré d'intelligence et – pire encore – de son taux de natalité, cela porte un nom : le racisme. Voir l'existence même de cette population comme un « problème », la comparer à de la « vermine » et évoquer comme solution finale la « castration », cela rappelle le discours nazi. C'était pour rire, me direz-vous ? Il y a des choses avec lesquelles on ne rigole pas.

Si l'on peut pardonner au « jeune lecteur » une erreur de jeunesse, on comprend moins les motivations de la rédaction qui lui ouvre ses colonnes. Tous les journaux qui se respectent refusent de publier les textes anonymes et ceux qui comportent des incitations à la haine raciale ou communautaire, au sexisme, à l'homophobie, etc. Pourquoi Versoix-Région ferait-il tristement exception ? Permettre à un jeune de lancer un brûlot puis le protéger dans l'abri de l'anonymat, ce n'est pas susciter le débat. C'est favoriser un climat d'affrontement.

Ceci ne signifie pas qu'il faille fermer les yeux sur les actes de violence. Ils sont commis dans toutes les couches de la société et doivent être sanctionnés. Mais n'en tirons pas prétexte pour justifier un discours raciste.

J'espère que le journal de notre commune – que j'apprécie et remercie pour les services et les informations qu'il offre à la population – continuera à répandre l'esprit de tolérance et de dialogue sans laisser place aux voix haineuses.

Marguerite Gavillet Matar

Nous avions, à la réception du courrier de jeune lecteur, décidé de le publier sans la fin. En Suisse, on aime bien couper ce qui dépasse. Ce qui dérange. C'est plus facile que de chercher des solutions. Mais, après réflexion, sans la fin, il aurait été, comme vous l'écrivez, juste amusant. Le dernier paragraphe nous informe de la gravité du problème et il nous est apparu que l'important était contenu dans la dernière phrase. « Le problème reste entier ». Notre société ne propose aucune solution. Il appartient aux adultes et aux élus de trouver des solutions à ce problème, qui devient important. Avant qu'il ne dégénère et sans nous voiler la face.

Ces bandes mafieuses sont apparues chez nous, il y a dix ans. Depuis, le problème a été minimisé. Les conflits entre jeunes sont maîtrisés lorsque des adultes sont présents et débordent ensuite. Il y a agression, par ennui ou par pur plaisir. Les victimes se plaignent rarement. Les pensées négatives s'accumulent. Intervenons avant l'explosion.

Il y a quinze ans, le chômage a augmenté. Le respect entre partenaires sociaux s'est bien estompé. Les conditions de travail se sont péjorées. Le stress a envahi les familles. Pour la première fois depuis la révolution industrielle, les enfants ne feront probablement pas mieux que leurs parents.

Le rôle de l'Etat est de maintenir le tissu social qui nous unit et de redistribuer les richesses. Or que constatons-nous ? Qu'en est-il de l'égalité des chances pour tous ?

L'éducation ? Elle n'est pas égalitaire. Elle dépend trop du milieu familial et les nouvelles pratiques éducatives creusent l'écart entre bons élèves et élèves en difficulté.

La santé ? Lorsque l'on est obligé de choisir la plus grosse franchise pour s'en sortir, il ne s'agit plus d'une assurance. A quand l'assurance maladie de base incluse dans les impôts fédéraux ?

Le logement ? J'ai entendu quelqu'un dire : « tous nos électeurs sont logés, le logement n'est pas un problème ».

Dans l'Hebdo de fin novembre, un article signalait que, selon les offices cantonaux des impôts, il y avait 160'000 millionnaires en Suisse, dont 9900 à Genève. Et si chaque millionnaire parrainait un chômeur ?

M. Jaussi



10 Restaurant scolaire ... oui, mais où?

Versoix s'épanouit, se développe. Pas toujours comme chacun le souhaite, mais c'est un fait, irréversible, Versoix grandit.

Grandir engendre un accroissement de la population, de tous les âges, et une augmentation des besoins les plus variés tels que chambres dans les EMS pour les aînés, locaux pour les petits dans les crèches, construction de nouvelles classes, réalisation de logements, création de places de travail, modification du réseau routier, etc.

Pour les responsables communaux: que réaliser en premier ? Qui ne pas pré-teriter Comment satisfaire tout le monde et n'oublier personne tout en ayant les pieds sur terre et éviter de vider le porte-monnaie de l'Electeur-Contribuable-Utilisateur (ECU)? Le dilemme est parfois cornélien.

Aujourd'hui, nous allons vous parler de restaurants scolaires. (Lire ci-contre la lettre de Madame Schmied, maire de Versoix).

En effet, aujourd'hui, à Versoix, tous les élèves qui en ont besoin peuvent prendre leur repas dans un établissement adéquat, mais plus pour longtemps car il faut, pour les enfants des écoles de Montfleury, trouver une nouvelle solution afin de remplacer le local qui les abrite pour l'instant : le Café de la Frontière à Versoix. Diverses possibilités d'implantation ont été envisagées et la seule retenue à ce jour est de construire ce restaurant sur la parcelle du centre de loisirs pour les jeunes, le RADO, entre le bâtiment principal et la grange. Selon nos sources, la dépense pour ce restaurant scolaire est estimée à environ 1,8 millions de francs.

Certains projets n'ont pas été retenus pour divers motifs, c'est compréhensible. Celui proposé par la FIVEAC (la Fondation communale pour l'Installation à Versoix d'Entreprises, d'Artisanats et de Commerces) semble très intéressant à plus

d'un titre et nous sommes autorisés à vous le présenter. (Voir ci-dessous).

Cette future bâtisse, en dehors de la grande circulation, serait entourée d'un parc de plus de 400 mètres carrés, proche des écoles, d'un coût permettant de régler trois problèmes au lieu d'un seul, ce qui n'est pas le cas du projet « RADO ». Il est vrai qu'il faudrait demander une nouvelle affectation pour ce terrain qui est en zone artisanale de développement.

Pourquoi un tel projet a-t-il été écarté ?

- Le coût ? 2,8 millions pour réaliser trois projets : un restaurant scolaire, une garderie et des salles destinées au parascolaire alors que le seul restaurant scolaire projeté au RADO coûterait à lui seul 1,8 million). De toute façon ces projets sont nécessaires.

- La circulation intense dans ce secteur comme le dit Madame Schmied? C'est mal connaître ce coin de Versoix.

Alors si d'autres raisons justifient ce refus, l'ECU (l'Electeur-Contribuable-Utilisateur) est en droit de le savoir car le projet dont les plans sont actuellement déposés au DAEL ne permet plus aux responsables du RADO d'exercer les animations et les activités normales d'un centre de loisirs pour adolescent(e)s.

La piste qui consisterait à séparer RADI et RADO, en plaçant le RADO de façon plus centrale, dans les bâtiments Courvoisier, est à creuser aussi.

Michel Jaeggli

Projet FIVEAC

Ce projet permet à la ville de Versoix de régler relativement rapidement trois gros problèmes, à savoir :

1. **L'agrandissement de la garderie « Les Moufflets »,**
2. **La création de trois salles de travail pour les élèves du parascolaire,**
3. **La création d'un magnifique restaurant scolaire.**

L'emplacement de ce nouveau bâtiment est idéal, car situé à mi-chemin entre l'école Ami-Argand et l'école Montfleury.

Le financement est intéressant pour la commune. En effet, la FIVEAC est propriétaire et construit le nouveau bâtiment avec l'accord du Conseil Municipal. Cette manière de procéder permet à la commune de ne pas toucher aux investissements. Par contre, elle verserait un loyer annuel.

Les locaux occupés actuellement par la garderie des Moufflets pourraient être loués pour des bureaux ou d'autres activités (retrées pécuniaires possibles).

Le coût de ce projet, sans le terrain qui est propriété de la FIVEAC, est estimé à environ 2,8 millions de francs.

Caractéristiques du projet

Situation :

Chemin Choiseul, en bordure du Bief de Pont-Céard

Au sous-sol :

Cave, buanderie, locaux techniques, rangements divers : 308 m²

Rez-de-chaussée :

Garderie pour 20 à 30 enfants, dortoir, vestiaires, sanitaires : 308 m² plus deux terrasses (90 m²)

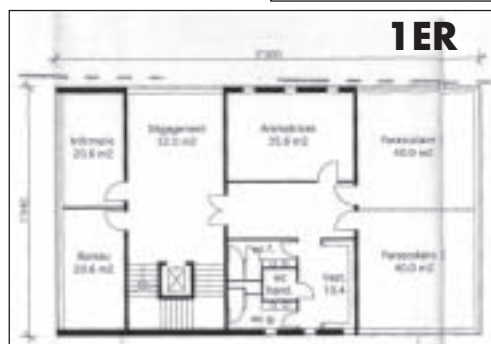
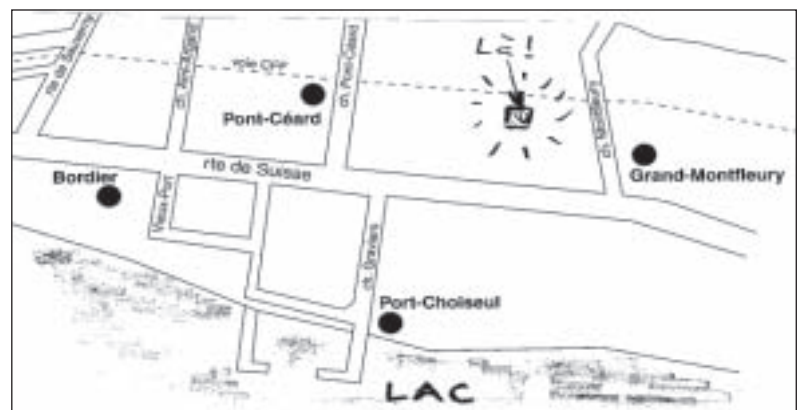
1er étage :

2 salles parascolaires, une salle pour les animatrices, infirmerie, bureau, vestiaires, sanitaires.

Attique :

Restaurant scolaire (100 places), cuisine, laverie, sanitaires : 284 m².

Jonction reliant le bâtiment existant au nouveau : 27 m²



Restaurant scolaire projeté au Rado Raison du choix

A la suite du crédit d'étude voté par le Conseil Municipal pour examen de la faisabilité d'un restaurant scolaire au RADO, une certaine émotion s'est emparée des utilisateurs des lieux, transmise à la rédaction de ce journal, ce qui a fait l'objet d'un article dans le numéro de juin. Qu'allait-il advenir des activités du RADO, quelle place allait-elle laisser aux ados, quelles mesures étaient-elles prévues pour préserver l'espace extérieur de jeux, la nouvelle construction allait-elle assombrir les locaux du bâtiment extérieur ?

Pour répondre à ces questions, Madame Schmied, Maire, et M. Malek Asghar, Conseiller administratif, accompagnés de leurs chefs de service, ont convié une délégation du comité du RADO et de ses animateurs, la présidente et le secrétaire générale de la FASe, ainsi qu'une représentante de la Fédération des centres de loisir, à une séance de discussion des différents problèmes, le 13 octobre autour d'un pique-nique de midi.

Les invités ont tout d'abord été informés des raisons du choix du site du RADO:

Les demandes très fortes et toujours en augmentation de places au restaurant scolaire concernent prioritairement le secteur de Montfleury, car il n'y a pas de restaurant scolaire dans ce quartier.

Les grands vont manger à la Résidence de Bon-Séjour, et les petits traversent la route de Suisse pour se rendre au Café de la Frontière.

La construction d'un nouveau restaurant scolaire permettra un jeu de chaises musicales : libérée des enfants de Montfleury, la Résidence de Bon-Séjour pourra ainsi accueillir des enfants d'Ami-Argand qui se rendent actuellement au restaurant scolaire de l'école de Bon-Séjour, actuellement surchargé car 3 services (110 repas par jour) s'y déroulent et la demande augmente encore.

Plusieurs autres possibilités d'implantation envisagées n'ont pu être retenues :

- ❑ Un projet dans l'ex-permanence de Montfleury a été refusé par le Conseil Municipal : le prix d'achat ajouté aux coûts de transformation rendait l'opération trop onéreuse.
- ❑ Une autre option consistait à racheter le Café de la Frontière, mais la traversée de la route de Suisse est dangereuse et la gestion de l'hôtel de routiers dans le même bâtiment était problématique.
- ❑ La dernière option prévoyait la construction d'un nouveau bâtiment jouxtant celui de la FIVEAC, à l'avenue de Choiseul. D'un coût élevé, cette réalisation était de plus mal située au regard de la circulation, intense dans ce périmètre.

Le RADO reste donc la seule surface, propriété de la commune, qui se trouve dans le quartier de Montfleury, raison pour laquelle le Conseil municipal a voté une étude préliminaire. L'architecte, Dominique Grenier, a déposé une demande préalable au DAEL en présentant un projet de transformation maximum (avec sous-sols), ce qui a créé une certaine inquiétude de la part des utilisateurs des lieux actuels.

Il s'agit en fait de construire un bâtiment intercalé entre le bâtiment du RADO et la grange, sans sous-sols. La façade côté jardin est entièrement vitrée, ainsi qu'une partie du toit, afin de laisser pénétrer la lumière, à l'instar d'une véranda. Le projet prévoit de rénover entièrement la grange, en y aménageant un atelier,

deux salles et une cuisine de mise en place des repas.

Le RADO a adressé à la Mairie une copie de ses remarques transmises au DAEL, auxquelles les réponses suivantes ont été proposées lors de la séance du 13 octobre:

❑ « Mise en place du projet sans concertation » : le RADO avait été avisé de l'étude d'un restaurant scolaire en date du 22.03.05 par Mme Schmied, mais le détail du projet ne lui a pas été soumis avant que l'étude n'aboutisse. La demande préalable a été considérée par le RADO comme une demande définitive, ce qui n'était pas le cas.

❑ « Suppression de fenêtres sur la face sud de la maison et diminution de la luminosité des pièces au rez-de-chaussée et au premier étage » : une grande baie vitrée au rez-de-chaussée et l'éclairage zénithal au 1er étage devraient amoindrir cet inconvénient, sans bien sûr que la luminosité soit la même que maintenant dans les salles concernées. Les nouvelles salles au premier étage de la grange et la grande salle de jeux du nouveau bâtiment seront toutes très lumineuses.

Les nouveaux locaux (restaurant scolaire et locaux d'animation) seront à disposition des usagers du RADO en dehors des jours d'école. Il faut noter que les horaires du restaurant scolaire et des activités du RADO ne se superposent pas.

❑ « Réduction de l'espace global extérieur du RADO et disparition de l'espace de jeux actuel entre les deux bâtiments » : la salle du restaurant scolaire remplacera la tente qui était installée jusqu'à présent entre les deux bâtiments pour les centres aérés d'été. L'espace laissé libre à côté de la tente pourra être compensé par les places de parking qui seront déplacées de manière à dégager les surfaces actuellement occupées par les véhicules. L'uniformisation du revêtement en dur devant les bâtiments permettra les jeux de ballon, notamment.

❑ Les animateurs ont expliqué la difficulté de surveillance rencontrée dans les espaces publics, d'où l'impossibilité d'utiliser le parc de la crèche Fleurimage.

❑ « Abattage d'un tilleul » : l'arbre sera conservé, car il n'y aura pas de travaux d'excavation qui auraient obligé à son abattage.

L'incidence des travaux sur le fonctionnement du RADO et du RADI sera étudiée dans le groupe de travail qui va suivre le développement du projet avec l'architecte, et dans lequel chacun des intéressés sera représenté.

L'école Courvoisier, maintenant désaffectée, pourrait représenter une solution durant les travaux et même durablement. En effet, la possibilité de séparer les centres aérés en deux groupes (petits et grands) ou de créer une place de jeux et des locaux pour les adolescents peut être envisagée.

En conclusion, les participants ont convenu de voir les choses avec ouverture et d'examiner les répartitions possibles des activités selon cette nouvelle situation. La FAS'e a approuvé cette réalisation de restaurant scolaire et s'est dite ouverte à l'ajout d'heures d'encadrement si un autre espace était aménagé.

La mise en service du nouveau restaurant scolaire est prévue pour janvier 2007.

Le RADO a convoqué une AG le 24 novembre pour fournir les explications nécessaires à ses membres et pouvoir ensuite faire un courrier au DAEL annonçant que les points de litige avec la Mairie ont été éclaircis.

Véronique Schmied, maire, le 18.11.05

Mamans de jour à l'honneur

Jeudi 3 novembre s'est déroulé, à la Maison du Charron, une soirée organisée en faveur des mamans de jours agréées et qui collaborent avec l'association Sunpernounou.

A cette occasion, autour d'un apéritif, la commune de Versoix et l'association Supernounou ont offert une prime de fidélité, afin de remercier chaleureusement le travail de celles qui offrent aux enfants un cadre chaleureux durant les journées.

En effet, ce sont quelque trente bambins, chaque année, qui reçoivent un accueil chaleureux et éducatif auprès d'une famille d'accueil.

Cependant un manque de place se fait cruellement ressentir. Profitons de l'occasion pour lancer un S.O.S!

Vous êtes heureuse d'être à la maison et de vous occuper de votre famille. Vous souhaiteriez que vos enfants bénéficient de contacts sociaux et soient ouverts aux autres, prêts à partager. Vous seriez aussi contente d'avoir un petit revenu complémentaire pour vous offrir un extra de temps à autre. Vous êtes celle que nous cherchons. N'hésitez pas à prendre contact avec l'association pour obtenir des renseignements au 022.775.66.52.

Albb



Don du sang : merci

La Société des Samaritains de Versoix et Environs tenait à remercier les 140 personnes qui ont offert leur sang – et de leur temps, bien sûr - le 7 décembre. Grâce à eux, de nombreux malades et blessés pourront être soignés. En cette période de fêtes, ce sens du partage et du don de soi se doit d'être souligné.

Un tout grand merci à ces généreux donateurs. Joyeux Noël et Bonne Année à tous!

Albb



La Mairie est ouverte au public
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30
Ouverture prolongée le jeudi jusqu'à 19h30

Nouvel Espace de Récupération (ESREC) des Chânets «UTILISEZ-LE !!»

Dans notre précédente édition (n° 155) nous vous annoncions l'ouverture du deuxième Espace de récupération (ESREC plus loin dans le texte) du canton, samedi 5 novembre dernier, au chemin des Chânets sur la commune de Bellevue.

Cette «super-déchetterie» cantonale, réservée aux particuliers est destinée à compléter nos points de récupération en offrant la possibilité de déposer en un lieu unique tous les types de déchets recyclables, y compris les déchets spéciaux.

Alors «UTILISEZ-LE !!» Ce d'autant plus que nous en assumons partiellement les frais d'exploitation. En effet, sur les Frs 250 facturés par l'usine des Cheneviers pour chaque tonne incinérée, un montant de Frs 10 est versé dans le fond cantonal de gestion des déchets pour financer notamment l'exploitation de l'ESREC des Chânets.

Alors «UTILISEZ-LE !!» pour y acheminer entre autres vos déchets encombrants. De volumineuses bennes sont également prêtes à recevoir les déchets de jardin qui n'auraient pas pu être jetés dans la benne à compost du parking Lachenal.

Horaires d'ouverture

Du lundi au vendredi de 14h30 à 19h30, le samedi de 09h30 à 17h00. Fermé les dimanches et jours fériés.

Fermetures de fin d'année

La Mairie de Versoix sera fermée du vendredi 23 décembre 2005 à 16h30 au lundi 2 janvier 2006 inclus.

La bibliothèque communale sera fermée du samedi 24 décembre 2005 au 7 janvier 2006 inclus.

Le Centre sportif sera fermé du samedi 24 décembre 2005 au mardi 3 janvier 2006 (valable également pour le restaurant).

Urgences :

Décès : contacter les Pompes Funèbres Générales (tél. 022 342 30 60) ou le service des Pompes Funèbres de votre choix. Les services ci-dessus vous mettront en contact avec les responsables de l'Etat civil et du cimetière de Versoix.

Voirie : Sauvin Schmidt SA, tél. 306 43 11

Déneigement: 079 213 59 53

Routes et canalisations : tél. 079 632 33 30 ou 079 213 59 53



La Ville de Versoix invite
la population à la traditionnelle

Soupe du 1er janvier

Dimanche 1er janvier 2006, dès 17h00
au Restaurant de "la Bécassière"
au Centre Sportif de Versoix

Verre de l'amitié avec soupe à l'oignon
Ambiance musicale avec
"René Schnek" et son orgue de barbarie

Venez nombreux !

Informations pour les chiens malins

Salubrité et sécurité

Malgré nos différentes campagnes de prévention, nous nous apercevons que bon nombre de propriétaires de chien(s) n'utilisent pas les caninettes à disposition et qu'ils laissent les animaux divaguer dans les parcs.

Médailles 2006

Votre Sécurité Municipale vous informe que les médailles pour l'année 2006 sont à disposition à la réception de la Mairie depuis le 1er décembre 2005.

D'un coût de Chf 80.-, elle sera délivrée sur présentation des documents suivants :

- le certificat ANIS, car tout chien doit être muni d'une puce électronique posée par un vétérinaire ;
- une attestation d'assurance au nom du propriétaire du chien qui doit être domicilié à Versoix ;

- le carnet de vaccination avec les vaccins à jour (validité du vaccin pour la rage : 2 ans pour la Suisse, 1 an s'il passe la frontière).

En cas de rupture de stock, vous pouvez vous adresser directement à l'Hôtel des Finances, rue du Stand 26, de 09h00 à 16h00, tél. 022 327 55 72.

L'absence de médaille est passible de contravention. Si vous avez des questions au sujet des chiens sur le territoire de notre Commune, n'hésitez pas à nous contacter (tél. Sécurité Municipale 022 775 66 99) nous vous répondrons avec plaisir.





GVAEnvironnement

Information environnementale destinée aux riverains de l'Aéroport International de Genève

Les trajectoires aériennes

Les trajectoires aériennes, thème du 3ème numéro de GVAEnvironnement

Le 3ème numéro de GVAEnvironnement, le bulletin d'information environnementale pour les riverains de l'Aéroport International de Genève, paraît au début du mois de décembre. Il traite des trajectoires aériennes. Ce bulletin est distribué aux autorités, mairies, associations et sociétés concernées ainsi qu'aux abonnés. Conformément à ce qui avait été annoncé, GVAEnvironnement n'est plus envoyé à tous les ménages des communes riveraines de l'Aéroport. Si vous êtes intéressés à le recevoir gratuitement par courrier électronique ou postal, abonnez-vous sur le site Internet: www.gva.ch (rubrique environnement/contact), par courriel: environnement@gva.ch ou par courrier: Aéroport International de Genève, division environnement et affaires juridiques, CP 100, 1215 Genève 15.



Agenda 21

Le service des travaux, de la voirie et de l'environnement s'est équipé d'un nouvel engin destiné à l'arrosage et au petit transport.

Prénommé «Goupil», ce véhicule léger et maniable a un gabarit qui lui permet d'accéder facilement aux multiples bacs et massifs floraux de la Commune, sans aucune incidence sur le trafic routier.

La propulsion, basée sur un moteur électrique, n'émet aucun polluant dans l'atmosphère et n'occasionne pas de nuisance sonore grâce à son fonctionnement silencieux.

A noter que nos jardiniers et cantonniers utilisent en priorité de l'eau de pluie ou celle du lac pour effectuer l'arrosage.

L'achat de ce véhicule rentre dans le cadre des nombreuses mesures environnementales prises tout au long de l'année par les différents services communaux. D'autres mesures vous seront décrites dans les prochains numéros de votre journal préféré.

Dossier recyclage : le pet



A l'instar de ce que le Service des Travaux, de la Voirie et de l'Environnement (STVE plus loin dans le texte) vous propose dans les deux derniers numéros de votre journal d'informations locales, nous vous proposons de traiter ce mois-ci le recyclage du PET.

Pour les chimistes avertis, PET signifie téréphtalate de polyéthylène et contient de l'oxygène, de l'hydrogène et du carbone (son élimination est «inoffensive» selon le classement de la Confédération). Le PET est un polyester, donc un plastique, avant tout utilisé dans l'industrie textile. En recyclant le PET, on peut économiser jusqu'à 60% d'énergie.

Les Versoisens ont recyclé en 2004 à hauteur de 38 tonnes de PET. Le tonnage versoisien correspond à 3,26 kg par habitant.

A l'échelon de Versoix, le PET recyclé correspond à un taux inférieur à 1% (0,73%) par rapport à la masse totale des déchets produits en 2004 et au taux de 2% par rapport à la masse totale des déchets recyclés l'année dernière.

En comparaison avec le canton de Genève, nos 3,26 kg de PET recyclé par habitant font bonne figure par rapport à la moyenne cantonale située à 2.59 kg.

Au niveau suisse en 2004, 74 % des bouteilles en PET produites (31'495 tonnes) ont été recyclées.

Pour financer le recyclage du PET, une taxe de recyclage anticipée de 4 centimes est comprise dans le prix de vente d'une bouteille de boisson en PET. PET Recycling Swiss utilise cette taxe de recyclage anticipée pour couvrir tous les coûts inhérents à la collecte (containers, transports, tri) et ceux liés à l'information du grand public. Cette information vise avant tout à pousser les consommateurs à rapporter les bouteilles vides dans les magasins ou dans les lieux où celles-ci sont collectées.

Les bouteilles de PET sont levées par le sous-traitant de la commune, la société Serbeco pour être acheminées par le rail au centre de tri de Roche (VD) disposant d'un système de tri électronique permettant de reconnaître et d'éliminer en quelques fractions de seconde les substances étrangères (PVC, verre, bouteilles d'huile et de vinaigre, etc.), ainsi que de séparer les bouteilles par couleurs et qualités. Des senseurs effectuent jusqu'à 6000 mesures par bouteille en l'intervalle de quelques 5 millisecondes. Ce système permet d'obtenir un taux de fiabilité de 95 à 99.8%. Une fois compressées sous forme de balles de 100 à 300 kilos, les bouteilles de PET sont amenées des centres logistiques aux usines de recyclage, où elles sont transformées en produit recyclé.

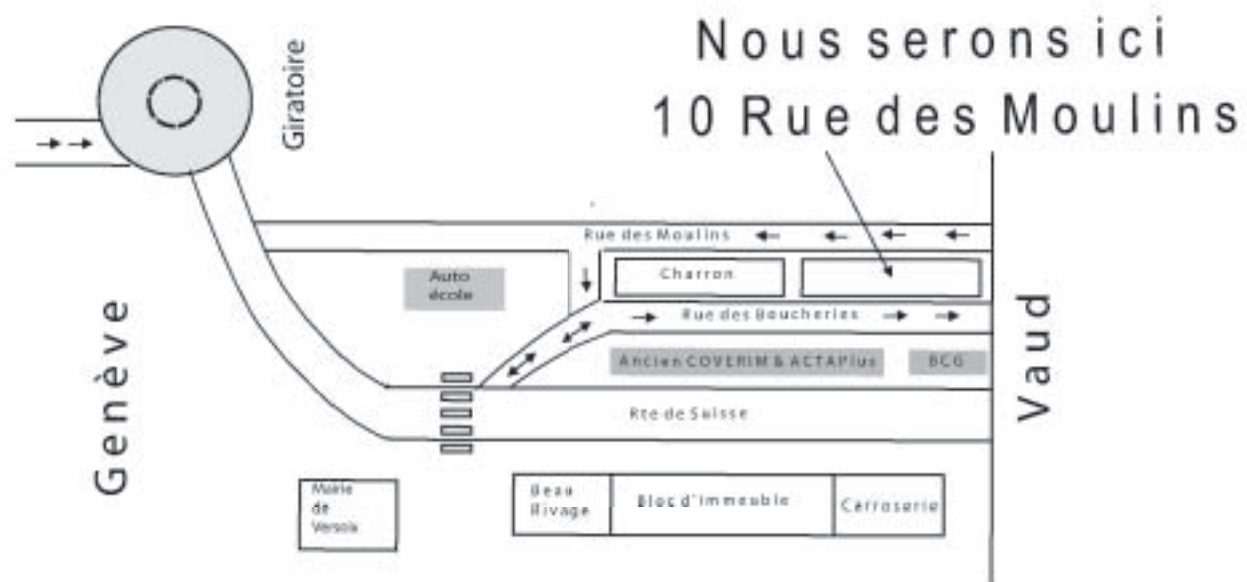
Le PET recyclé trouve des applications dans des secteurs tels que l'industrie textile (rembourrage de coussins, fibres pour les vestes de sport et les jaquettes en fleecé, sacs à dos, chaussures de sport, garnitures de tapis etc.) ainsi que dans le domaine de l'emballage (gobelets de yoghourt, récipients de margarine, barquettes de biscuits, etc.). Il est maintenant possible de fabriquer des bouteilles à boissons à une seule couche en PET recyclé. La Suisse est ainsi parmi les premiers pays d'Europe produisant des bouteilles à boissons en PET à une couche avec 100% de PET recyclé.

STVE/MS





NOUS DEMENAGEONS



ACTAPlus
Rue des Moulins 10
Case postale 366
1290 Versoix
T 022 950 98 80
F 022 950 98 81
actaplus@vtx.ch

RENTAVital
Rue des Moulins 10 - Case postale 366 - 1290 Versoix
T 022 950 98 80 - F 022 950 98 81
actaplus@vtx.ch

COVERIM
Rue des Moulins 10
Case postale 406
1290 Versoix
T 022 950 98 98
F 022 950 98 99
info@coverim.ch



N
A
T
U
R
E

Tous aux abris !

Un doux automne a laissé la nature croire au retour prématuré du printemps. De nombreux jeunes hérissons ont été vus ici et là cherchant des provisions pour engraisser avant l'hibernation. Des fleurs tardées ont offert leur nectar aux insectes juste avant la neige. Certains pommiers ont fleuri. La bise puis la neige et le gel ont rappelé la froide réalité de l'hiver. Il n'est peut-être pas trop tard pour offrir quelque abri à nos voisins ailés, rampants, trottants, feuillus.

Les **coccinelles**, grandes mangeuses de pucerons, pondent leurs œufs sous quelques brindilles et feuilles sèches au pied d'un buisson épais ou d'une haie touffue.



Les **hérissons**, **orvets**, **crapauds** s'installent volontiers au cœur d'un compost qu'il ne faudrait plus toucher dès octobre. La matière en décomposition dégage une chaleur douce qui maintiendra ces animaux en vie même par les plus grands froids. Couvrir le compost d'un toit étanche à l'eau mais perméable à l'air (bâche, planche ou autre) afin de protéger de la pluie ces squatters et par la même occasion les précieux éléments fertilisants qui, sans cela, seraient emportés dans le sol.

Les hérissons recherchent aussi les tas de branches avec cavités, les amas de feuilles sèches, les trous aménagés dans le bûcher, une caisse retournée, recouverte de feuilles puis de branches.



Sous les pierres, souches, planches, hibernent des **tritons**, parmi les vers de terre, larves, œufs d'insectes. Ne déplaçons pas inutilement ces abris naturels et efficaces.

Un tas de branches attirera également les **troglydites**, petits oiseaux qui courent au sol comme des souris, la queue relevée à la verticale. Certaines **grenouilles** hibernent sur le sol, dans des amas de feuilles.



Les **plantes** aussi, ornementales ou alimentaires, profiteront d'une couche de feuilles mortes pour survivre ou même prospérer en hiver. Les feuilles seront maintenues en place par quelques branchages. Le sol sera ainsi protégé du lessivage par les précipitations hivernales et la microfaune du sol survivra à l'hiver. En soulevant les mottes, sans les retourner, on aère le sol, on permet au gel d'ameublir la terre et détruire les œufs de limaces. Au printemps, il suffira d'un coup de râteau pour apprêter le sol avant les semis.

Les **rosiers cultivés** ont besoin de protection plus dense: il faut les butter jusqu'au niveau de leur point de greffe.

Le **nourrissage hivernal des oiseaux**, est actuellement recommandé par la station ornithologique de Sempach: « En ce moment, il n'y a aucune raison de prendre des mesures préventives par rapport à la grippe aviaire car la Suisse, ainsi que ses pays voisins, n'est pas touchée par la grippe aviaire. De plus, aucun cas de grippe n'a été répertorié chez les passereaux en Europe jusqu'à présent. »



« Les recommandations habituelles restent valables. Il ne faut nourrir les oiseaux qu'en hiver et seulement quand le sol est recouvert de neige, qu'il y a une pluie verglaçante ou un gel persistant. La nourriture devrait être mise régulièrement à disposition, si possible tôt le matin. Les mélanges habituels de graines du commerce sont très bien adaptés. Par contre, il faut renoncer à la nourriture salée et il n'est pas nécessaire de mettre d'eau à disposition. Il faut bien veiller à ce que la nourriture ne soit pas souillée par les fientes ni mouillée par la neige ou la pluie. »

« Une feuille d'information sur le nourrissage hivernal approprié est disponible auprès de la Station ornithologique suisse, ou sur le site web Infonet. »

MITT

photos de différents sites web.



Aménagement du chemin de Montfleury

La commune de Versoix a entrepris la seconde phase des travaux de modération du trafic sur le chemin de Montfleury, à la hauteur du croisement avec les chemins du Petit et du Grand Montfleury, et sur le passage menant à l'école primaire. Cet aménagement vient compléter la première phase qui a vu installer un rétrécissement de la chaussée à la hauteur de la crèche. L'objectif s'inscrivant dans un tout qui consiste à réduire le volume et la vitesse du trafic sur cet axe, qui voit passer de nombreux piétons débutants: les

enfants du quartier.

En dehors des perturbations liées aux travaux eux-mêmes, il faut s'attendre à ce que ce nouvel aménagement amène dans un premier temps quelques désagréments inévitables tels que ralentissements, attentes et même dans le pire des cas un peu de tôle froissée. En effet, cette situation exige de nouvelles habitudes et attitudes au volant. Le passage est plus étroit, il faut y ralentir et il est même désormais probable qu'aux heures de pointe il faille attendre quelques secondes au carrefour avant de pouvoir s'engager.

Nous vous invitons à prendre cette nouvelle donne avec philosophie, d'aborder ce carrefour avec prudence et respect mutuel. D'ici quelques semaines, les habitudes seront prises et les problèmes du début aplanis.

Meilleurs vœux

Le comité de l'AHM vous souhaite à toutes et tous d'excellentes fêtes de fin d'année ainsi que nos meilleurs vœux pour l'année 2006, tant dans vos vies personnelles que professionnelles.

Assemblée générale 2006

Chers habitants, vous pouvez d'ores et déjà réserver le jeudi 2 février 2006 à 20h00 à la salle Bölkerli afin d'assister à notre assemblée générale.

Bibliothèque

Bonne nouvelle, la bibliothèque de l'AHM va ouvrir à nouveau dès le mois de janvier, tous les mardis après-midi grâce à une maman bénévole, n'habitant même pas Montfleury, mais qui souhaite donner de son temps pour le quartier.....merci d'avance...

Goûter papi-mami

En 2006 encore continueront nos petits goûter papi-mami... que de bonheur... le mélange de génération fait merveille, même si depuis le temps les tous petits ont bien grandis...

Toute personne habitant le quartier et souhaitant rencontrer ses voisins est la bienvenue... et ce même si vous n'êtes pas encore un papi ou une mami...

Rendez-vous à notre prochain goûter le vendredi 6 janvier 2006 à 14h00 au local de l'AHM à côté du restaurant.

le comité

Le Parti Socialiste s'exprime

L'une des rares prérogatives du Conseil municipal est de voter le budget de la Ville de Versoix et ainsi d'initier l'avenir.

Selon notre point de vue, ce budget devrait être la résultante des choix politiques exprimés par les partis politiques de Versoix au sein du Conseil municipal, des besoins exprimés par l'administration communale et des propositions du Conseil administratif.

Malheureusement, le budget qui nous est présenté ce soir n'est que l'expression des besoins de l'administration et les choix du Conseil administratif.

Hors, il se trouve que nos priorités ne rejoignent pas celles du Conseil administratif.

Voici quelques exemples :

En matière de gestion de la dette... si nous sommes favorables à une réduction de sa masse, nous n'avons jamais eu l'intention d'attribuer l'intégralité du résultat de la vente de nos terrains à sa réduction. Notre souhait était que la vente du terrain de St-Loup puisse servir à répondre à des besoins insatisfaits pour notre population au moins pour les deux tiers du résultat de la vente.

En matière de social, vous avez choisi d'offrir au personnel de la crèche un salaire digne d'une convention collective ce qui est l'une de nos revendications et nous vous en remercions... par contre le personnel des Moufflets lui ne bénéficiera pas en 2006 des mêmes avantages de salaires. Ceci malgré nos demandes répétées. C'est pour nous une inégalité de traitement inacceptable.

Vous le savez... l'amélioration des infrastructures sociales de la rive sud de la Versoix est pour nous une priorité, il n'y a pas dans le budget des investissements un projet, ni le moindre budget d'étude en vue d'une éventuelle réalisation future.

Le budget 2006 « biens, services et marchandises » augmente de 17,69 % par

rapport au compte 2004. Ni l'augmentation du coût de la vie et des marchandises, ni une éventuelle augmentation de la population en deux ans justifierait une telle hausse.

Pour mémoire au compte 2001, ce poste affichait 4'506'203,99 soit 25 % en moins. Une augmentation moyenne de 5% par an ne nous paraît pas très raisonnable.

L'augmentation des subventions de 15,90 % par rapport au compte 2004 ne nous paraît pas non plus judicieuse au vu des nouvelles charges connues qui nous attendent pour les prochains exercices.

Il y aurait encore bien d'autres remarques à faire sur des multiples petits dysfonctionnements que nous avons constatés, malheureusement il serait trop ardu de les évoquer tous... ce soir.

Mesdames et Messieurs, le vote du budget pour les membres du conseil municipal est l'occasion de manifester publiquement notre accord à une politique suivie et c'est aussi accorder un blanc sein et témoigner de notre confiance au Conseil administratif.

Nous le regrettons mais les conditions ne sont pas réunies pour qu'en notre âme et conscience nous puissions le faire ce soir.

Pour ces bonnes raisons, la fraction socialiste refusera le budget ce soir.

* non cité mais pour information

* Pour mémoire l'augmentation du coût de la vie de mai 2000 à octobre 2005 a été de 6,7 %.

L'augmentation des salaires du personnel communal (coût de la vie) pendant la même période de 4,1%.

L'augmentation de la population depuis 2000 a été de 12 %.

Fraction socialiste / Pierre-Alain Monnet / 14 novembre 2006



On en parle... BRAVO !



Madame SCHMIED a été brillamment élue au Grand Conseil !
Bravo Véronique et MERCI à tous les Versoisien
qui lui ont apporté leur voix,
la plaçant en tête des suffrages de notre commune.

Monsieur UNGER a été brillamment élu au Conseil d'Etat !
Bravo Pierre-François et MERCI à tous les Versoisien
qui lui ont apporté leur voix,
le plaçant en tête des suffrages de notre commune.



Monsieur RICCI a été brillamment élu Président de la section PDC Versoix.
Bravo Daniel !



Pour le comité

Martine Melo
Ancienne Présidente





Conseil Municipal du 14 novembre 2005

Environnement

M. Fritz répond concernant la bande herbeuse de la route de Sauvigny qui n'était pas entretenue. La demande a été déposée aux autorités qui vont se charger de son entretien. En ce qui concerne la pollution de la parcelle du ball-trap, c'est encore en discussion, pour le moment aucune mesure concrète n'est prise, mais le conseil municipal recevra les informations en temps utile.

Restaurants scolaires

Un nouveau fournisseur a été engagé pour satisfaire l'augmentation des besoins. Bonne nouvelle, ce fournisseur répond aux critères fourchette verte pour des repas équilibrés à prix raisonnables.

Sécurité

Les habitants des quartiers de Lachenal et Ami-Argand seront ravis d'apprendre la pose de nouvelles sirènes sur leurs deux écoles afin qu'elles soient plus audibles. Vivement les exercices annuels !

Manifestations

Le deuxième festival du chocolat aura bien lieu, avis aux becs-à-miel. Il aura lieu cette fois à Lachenal pour des raisons de sécurité et de confort, le samedi 1er avril 2006.

Transports

La mairie a décidé d'augmenter à 4 le nombre de cartes journalières de transports publics ainsi que le prix qui passe de 25 à 30 francs. On ne peut que saluer l'augmentation de leur nombre tant ces cartes sont pratiques et économiques pour qui veut utiliser le train pour des destinations en Suisse. En principe le nombre de bus V reliant Versoix à Cornavin devrait augmenter prochainement dans le cadre du nouvel horaire de décembre. Voilà une très bonne nouvelle pour les usagers !

Ancienne papeterie

Il semblerait que les entreprises ne se bousculent pas pour occuper l'ancien bâtiment de la papeterie de Versoix. Dans l'idéal, il faudrait 60% de preneurs avant que le bâtiment ne soit terminé, ce qui n'est malheureusement pas le cas. La régie qui s'occupe du bâtiment a demandé une autorisation de surélever le bâtiment pour lui donner plus d'attractivité. Le CA a donné un préavis favorable.

Fleurimage

Une convention collective sera mise en place pour les collaborateurs et la mairie va progressivement augmenter leur salaire aux niveaux du canton, ainsi que certaines prestations sociales. Le nouveau budget de la crèche est accepté à l'unanimité.

Fleur d'eau

La saga Fleur d'eau risque de cesser de faire concurrence à Top Model, les fans en seront pour leur frais. En effet, le DAEL a demandé à la commune de procéder à un éventuel changement d'affectation du terrain. Devant l'impossibilité manifeste de mener le projet de construction de bureaux à son terme, il serait question de construire des appartements à loyers libres. Le CA a répondu favorablement à cette entrée en matière.

Travaux

Les travaux dans le chemin du petit-montfleury sont (enfin !) terminés. Pour le carrefour, les habitants patienteront jusqu'en décembre. En ce qui concerne l'avenue de Choiseul, les travaux sont terminés. Le réaménagement de la plage sera en principe terminé d'ici la fin de l'année. Les travaux de la piscine du centre sportif avancent bien eux aussi. Enfin, la salle multifonction d'Ecogia devrait être opérationnelle en février.

Budget

La question fût épineuse. Malgré un budget équilibré (bénéfice de 6000 francs malgré une estimation prudente des rentrées financières) et toutes les grosses dépenses couvertes (par exemple la crèche Fleurimage), le budget est mal approuvé. Un manque de débats de fonds en commission en serait-il la cause ? Toujours est-il que le budget avait été approuvé à l'unanimité dans toutes les commissions... On reproche à la mairie d'engager du personnel au lieu de créer un nouvel espace de vie infantine (EVE) pour les radicaux et les verts. Les socialistes reprochent en plus à la mairie d'avoir amélioré les conditions salariales des employés de Fleurimage (6 personnes sont parties travailler ailleurs entre 2004 et 2005) sans en faire autant pour les Moufflets. Le PDC et les Libéraux sauvent le budget par 13 oui, 6 contre et 6 abstentions.

Un autre objet controversé laisse aussi un goût amer pour certains membres du conseil municipal. Le prochain giratoire devant être construit au croisement de la route de l'Etraz et de la route de St Loup coûtera en effet plus de 800'000 francs dont 275'000 à charge de la commune. Il n'est pourtant pas en or massif nous assure-t-on. Mme Mélo ainsi que MM. Piccot et Leiser, font remarquer que les coûts paraissent très excessifs pour un projet aussi simple (une simple pastille). M. Leiser demande à Mme Schmied de faire entendre la voix de Versoix en faveur d'une vraie réflexion de fond sur les normes de construction appliquées dans le canton, surtout à une période où la dette ne cesse de croître.

jj



1000 bons voeux ... et plus encore



**A toutes et à tous
Bonne année.
Que 2006 soit pour vous tous,
chers concitoyennes, chers concitoyens,
source de santé, de bonheur et de joie.**

Claude Genequand
Président du Conseil Municipal de Versoix.



LOUIS VILLOIS Adieu Loulou

Il est parti comme il a vécu, sans déranger, discrètement après un dernier voyage à Majorque qu'il aimait tant. Il l'avait appréhendé, ce voyage, comme s'il savait que ce serait le dernier, le dernier sur cette terre, en compagnie d'Emma, sa femme.

De son Algérie lointaine, de son enfance, il conservait le souvenir de la vie simple qui l'a forgé ; il a aussi gardé le souvenir de la chaleur, celle des relations humaines et celle du soleil. Cette chaleur qu'il a conservée jusqu'au fond de son âme.

De sa vie jurassienne, il a gardé Emma, sa femme, un autre soleil, un sourire, un être de plus à aimer et qui su réchauffer son être jusqu'à son dernier souffle. Et c'est à Versoix qu'il a planté ses dernières racines, entouré de ses filles Micheline, Nicole et Cathy, et qu'il y fit éclater son sourire et sa gentillesse. Et nombreux sont ceux qui à Versoix se souviendront, avec émotion, du concierge de l'école Adrien-Lachenal, de ce bonhomme toujours prêt à rendre service, sans se presser, amène et compréhensif, de Loulou, tout simplement.

Michel Jaeggli

Réveillon pour les Aînés

Le Club des Aînés est à la fête ce mois-ci ! Après le repas de l'Escalade, bien traditionnel celui-là, voici une nouveauté : le Réveillon ! Tous les membres inscrits d'ici le 19 décembre auprès de Mme M. Niclasse (022-755.10.79) se retrouveront au local dès 20h.00 pour trinquer à l'année nouvelle.

Le local sera fermé du mardi 20 décembre au dimanche 8 janvier (sauf pour le Réveillon, bien sûr !). D'autre part, les membres sont priés de réserver le mercredi 25 janvier dès 14h.00 pour l'assemblée générale.

le vendredi à 20h15
Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, CinéMondes
Billet normal : 10.- chf
Jeune, AVS, chôm., AEQV : 9.- chf
Carte 4 entrées (pour tous) : 45.- chf
Parking gratuit salle communale à 50m.



Toute l'équipe de CinéVersoix vous souhaite de bonnes fêtes et se réjouit de vous revoir.

Cher Père Noël,

Nous aimons projeter sur les héros du 7e art nos émotions, nos fantasmes et nos peurs. Quant à nos rêves et à nos désirs, ils s'éclairent à la seule lueur de ton regard généreux. Au nom des milliers de spectateurs de CinéVersoix, nous t'adressons ces quatre souhaits afin que tu puisses les exaucer :

- remplacer les sièges actuels de la salle par des fauteuils plus confortables
- apporter dans ta hotte plein de très bons films durant toute l'année 2006
- inciter toujours plus de monde à venir partager les bons plans de CinéVersoix
- soutenir la passion généreuse et le désir de convivialité qui animent les bénévoles

Si tu ne pouvais exaucer qu'un seul de ces souhaits, le premier de la liste comblerait de joie les spectateurs ! Même si un coup de main est toujours le bienvenu, l'équipe de CinéVersoix continuera de réaliser les trois autres.

Crois-nous, jamais nous te traiterions d'ordure, quand bien même tu n'arriverais pas à remplir tes hottes de ces fauteuils tant désirés... Faut pas croire au Père Noël, nous répêtons sans cesse certains esprits chagrins. Les rêves finissent bien par se réaliser un jour. Merci de nous aider à abrégier le délai d'attente. Un dernier vœu : lors de ton passage, ce serait bien que tu places des panneaux bien visibles indiquant la direction de CinéVersoix.

Mille mercis et nos meilleurs vœux à tous !

Marc Houvet

Vendredi 16 décembre à 20h15 **TELEMENT PROCHES Serés queridos**



De Teresa Peligri et Dominic Harari, 2005, Espagne, 1h30, vo st, dès 12 ans

Leni présente Rafi, l'homme (palestinien) de sa vie à sa famille (juive espagnole). Les quiproquos iront crescendo dès lors que Rafi assomme le père d'un bloc de soupe congelée... Une comédie bien rythmée !

Vendredi 13 janvier à 20h15 **NOBODY KNOWS**



De Kore-eda Hirokazu, 2004, Japon, 2h21, vo st, dès 10 ans. Prix du meilleur acteur, Cannes 2004

Une mère immature laisse ses quatre enfants survivre clandestinement dans un studio. Personne ne s'inquiète d'eux, personne ne sait... Tirée d'un fait réel, cette chronique sociale bouleverse sans mièvrerie, un chef-d'œuvre !

Vendredi 20 janvier à 20h15 **TOUT UN HIVER SANS FEU**



De Greg Zglinski, 2004, 1h31, vf, dès 14 ans. Prix du meilleur film suisse 2005.

Après la disparition de sa fille, Jean le Jurassien va retrouver l'énergie de vivre grâce à Labinota, une réfugiée kosovare sans nouvelles de son mari depuis la guerre. Un film au lyrisme contenu, une mise en images sensible des émotions les plus intimes.

Vendredi 27 janvier à 20h15 **PRIVATE**



De Saverio Costanzo, 2004, Palestine/Israël, 1h30, vo st, dès 12 ans. Léopard d'or, Locarno 2004

Une famille palestinienne doit laisser sa demeure à des militaires israéliens et doit vivre recluse dans le salon. L'occupation vue de l'intérieur, impressionnante, sans manichéisme, des images imposantes.

Vendredi 3 février à 20h15 **LA FACE CACHEE DE LA LUNE**



De Robert Lepage, Québec, 2004, 1h45, vf, dès 10 ans. Prix de la critique, Festival de Berlin 2004 ; Nommé aux Oscars 2004.

Philippe, sorte de poète lunaire scientifique, oscille entre ses conflits avec son frère jumeau et sa passion pour les voyages dans l'espace. Une œuvre aux liens ingénieux, à l'humour caustique sur la superficialité ambiante, un ovni filmique qui magnifie l'imaginaire dans le quotidien.

Les programmes

CinéPrim's (sept - mai),
CinéMondes (sept - mai)
CinéHebdo et CinéBonPlan
sont disponibles à l'entrée.
Toute l'info sur le site
www.cineversoix.ch

Renseignements :

CinéVersoix :
tél et fax : 022 755 27 18

Ecole & Quartier :
tél : 022 388 24 44

**CinéVersoix est une activité
d' Ecole & Quartier**



le vendredi à 16h30

Tarifs CinéPrim's
Carte 4 entrées (transmissible) : 25.- chf
7 entrées (Non transmissible) : 35.- chf
Entrée unique : 9.- chf

Vendredi 13 janvier 16h30 **LE DERNIER TRAPPEUR**



De N. Vanier, 2003, 1h30, dès 5 ans
Vivre à - 50° dans le Grand Nord, c'est le choix d'un couple de trappeurs. Paysages grandioses, gestes de survie au quotidien, chasse avec les chiens de traîneau, un film d'aventure passionnant.

Vendredi 27 janvier à 16h30 **LA MARCHÉ DE L'EMPEREUR**



De L. Jacquet, 2004, 1h26, dès 5 ans
Depuis des millénaires, des centaines de manchots traversent le désert blanc de l'Antarctique, le même jour de l'année, pour se reproduire. Des images superbes pour ce ballet de drôles d'oiseaux.

**En pré-annonce sur votre grand
écran versoisien :**

CinéPrim's (ouvert à tous) 16h30 :
Sélection du Festival
BLACKMOVIE 10 fév.
ROBOTS 3 mars

CinéHebdo ou CinéMondes 20h15 :
LOCATAIRES - BinJip
(Corée) 10 fév.
JE NE SUIS PAS LÀ POUR
ÊTRE AIME 17 fév.
Relâche (vac.scolaires) 23 fév.
SHIZA (Kazakhstan) 3 mars

Vous avez pris de bonnes résolutions pour 2006 ? Alors démarrez l'année avec nos stages de saison ! A vos agendas :

• En janvier 2006

Manipulation et négociation, adultes, les lundis 9 janvier au 20 mars, 10 cours de 20h00 - 21h30, Fr. 180.-

Couture, création chemisier, adultes, les mercredis 11 janvier au 7 février, 4 cours de 13h00 - 17h00, Fr. 170.-

Feng Shui débutant, adultes, les mercredis 11 janvier au 15 mars, 5 cours de 16h30 - 18h30, Fr. 110.-

Atelier de patchwork "piqué", adultes, les jeudis 12 janvier au 30 mars, 5 cours de 19h00 - 21h00, Fr. 100.-

Dessin de mode, dès 14 ans, les samedis 14 janvier au 28 janvier, 3 cours de 9h00 - 17h00, Fr. 330.-

Cartonnage, 8-12 ans, le mercredi 18 janvier, 1 cours de 14h00 - 16h00, Fr. 35.-

Cours de cuisine, adultes, le mardi 17 janvier et les mercredis 1.2 + 15.2 ou les jeudis 19.1 + 2.2 + 16.2, 3 cours de 18h45 - 23h30, Fr. 200.-

Randonnées à ski, les week-ends selon les conditions climatiques et l'enneigement, renseignements directement auprès Mme Elke Gerspacher au 022 776 47 95



Stages d'informatique en janvier et février :

Mac-PC Filemaker Pro8 - débutant, adultes, les jeudis 12 janvier au 26 janvier, 3 cours de 19h00 - 22h00, Fr. 180.-

Mac-PC Filemaker Pro8 - avancé, adultes, les jeudis 9 février et 16 février, 2 cours de 19h00 - 22h00, Fr. 180.-

Mac-PC Flash MX, dès 12 ans et adultes, les jeudis 12 janvier au 9 février, 5 cours de 17h00 - 18h30, Fr. 140.-

PC-Mac Excel niveau 1, les jeudis 12 janvier au 9 février, 5 cours de 19h30 - 21h30, Fr. 200.-

Mac-PC Photoshop CS - avancé, adultes, les vendredis 13 janvier au 10 février, 5 cours de 19h00 - 21h00, Fr. 200.-

Mac-PC iMovie, adultes, les samedis 14 janvier et 21 janvier, 2 cours de 9h00 - 13h00, Fr. 160.-

Mac OS X Unix - avancé, les mercredis 18 janvier au 8 février, 3 cours de 19h00 - 20h30, Fr. 100.-

Création de sons Audio-Midi, les mardis 14 février au 13 juin, 15 cours de 19h00 - 21h00, Fr. 350.-

• Stages de février 2006

Fabrication mini album photo, samedi 4 février, adultes ou jeunes dès 16 ans, 1 cours de 9h00 - 12h00, Fr. 65.-

Cartonnage, 8-15 ans, mardis 7 et 14 février, 2 cours de 16h30 - 18h30, Fr. 70.-

Stages organisés durant les vacances de février 2006

Dessins, toutes techniques, 10-15 ans, du lundi 20 au vendredi 24 février, 15h30 - 17h30, Fr. 155.-

Hip-hop, du mercredi 22 au vendredi 24 février, dès 12 ans de 17h00 - 19h00, dès 15 ans de 19h30 - 21h30, Fr. 80.-

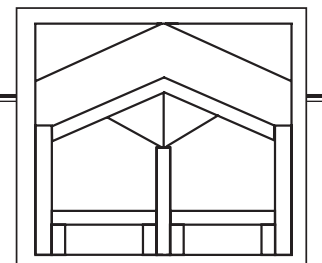
**Information importante : nous avons changé de numéro de téléphone !
Pour nous contacter, il faudra dorénavant composer le
022.388.24.44**

Bonnes Fêtes de fin d'année à tous et rendez-vous en janvier !!!!

Notre secrétariat sera fermé du 23 décembre au 8 janvier 2006. Bonnes vacances à tous !

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble de nos cours et stages 05-06:

www.aeqv.ch



« PLAISIR DES MOTS » : Parfums d’hier et d’aujourd’hui

- Je sens encore l’odeur des framboises sauvages quand on allait les cueillir en-dessous de la Dôle. On partait le matin vers les 9-10 heures avec la patronne et les enfants et on pique-niquait à midi et demi. On mettait les framboises dans des bidons. La patronne connaissait « les bons coins ». Le parfum était agréable, suave, difficile à définir. On redescendait vers 17 heures. Ça sentait bon dans la voiture. Il y avait bien une dizaine de bidons. Avec les framboises, la patronne faisait soit du sirop soit des confitures. C’était autour des années 1977-1978.
- Je sens encore le parfum envoûtant des lilas violet clair dans le jardin de mes parents. On attendait leur floraison. Est-ce que les lilas sont en fleur ? C’était un signe du printemps. On ne cueillait pas les fleurs du jardin. Ça se passait vers 1936.
- Je sens encore l’odeur grisante des narcisses dans la montagne aux Avants. C’était mon grand frère qui nous emmenait en voiture, ma maman et moi, la belle-sœur et les neveux jusqu’aux champs de narcisses. On pouvait aller les cueillir librement et on en ramassait des grosses brassées. C’était la joie de Maman. Elle les distribuait le soir même à quelques amis. C’était vers 1955-1960.
- Je sens encore le parfum typique, exotique du bois de Santal sur le marché aux Indes. Il y avait beaucoup de couleurs et d’odeurs, des saris, du poisson, des épices, des bananes, des papayes et des goyaves. Ça se passait en 1942.
- Je sens encore le parfum doux, fort odorant du muguet sauvage dans les bois de Gex. Avec mes frères, nous allions roder à vélo ou à pied. Nous en cueillions pour faire des bouquets. Nous avions nos caches. A la maison, nous les mettions dans des vases. C’était le bon temps. Ça se passait en l’année 1930.
- Je sens encore le parfum pas trop fort, délicieux, des roses roses dans un jardin du Midi près de Cannes. Il y avait beaucoup d’arbres sur lesquels je grimpais avec mes frères quand je pouvais et comme je pouvais. Le parfum des roses variait en intensité selon l’heure et la lumière du soleil. C’était en 1930.
- Je sens encore l’odeur écoeurante des châtaigniers en fleur dans les Cévennes. Des taches de différents bruns se détachaient sur le vert de la frondaison. Je n’oublie pas la bonne saveur des châtaignes grillées. Tout cela en 1933.
- Je sens encore toutes les odeurs de ma maison natale et du jardin à Chambésy. Il y avait la chambre des souliers qui sentait bon le cirage avec toutes les chaussures et bottines des hommes de la maison.
Dans le sous-sol, il y avait la chambre des abeilles où mon frère avait tout son attirail pour les ruches. L’odeur de miel y était un peu écoeurante. C’était dans les années 1925.

- Je sens encore l’odeur douce, exquise, gourmande de la confiture d’abricots que faisait Maman dans une grande bassine en cuivre. Toute la maison était embaumée. On écumait soigneusement la confiture et on se brûlait les doigts pour la goûter. Elle était meilleure. C’était dans les années 1944-1945.
- Je sens encore le parfum printanier des pensées qui fleurissaient à plein rendement. Ça donnait une impression de bien-être et d’avenir joyeux.
- Je sens encore l’odeur savoureuse du pot-au-feu qui sentait bon les légumes, les poireaux, le chou, les pois chiches pendant toute une matinée.
- Je sens encore l’odeur forte du fumier sur le bord de la route à la ferme. Grand-mère y jetait les épluchures de légumes. Au moment venu, en automne, deux ouvriers épandaient le fumier sur les champs de blé, d’orge, de seigle et d’avoine. C’était dans les années 1942-1943.
- Je sens encore l’odeur fraîche et verte de l’herbe quand on vient de la tondre dans le jardin en été. C’était d’abord mon père qui roulait la tondeuse à couteaux. Ensuite ce furent mes frères. Le jardin avait une grande superficie et le tondre prenait plusieurs heures. L’odeur de l’herbe était plus forte en plein soleil. C’était dans les années 1930.
- Je sens encore l’odeur légère de l’eau de cologne à la lavande avec laquelle je me parfume et me rafraîchis dans les grandes occasions quand je sors. Ma fille me dit alors « Tu sens bon ».
- Je sens encore le parfum suave, stimulant des grosses violettes cultivées du jardin. On me permettait d’aller en cueillir pour en faire un gros bouquet pour le salon. C’était en 1925.
- Je sens encore l’odeur « saine » caractéristique du cabinet au fond de la campagne. Je l’ai retrouvée identique tout au long de ma vie dans les cabinets de jardin et de campagne.
- Je sens encore la bonne odeur de propreté chez ma grand-mère Dona Nieves. Elle avait récuré les carrelages de sa cuisine au savon noir. Après, elle commençait à rôtir la viande de porc avec l’ail, des petits oignons et du romarin. Ça sentait bon. C’était en 1922.
- Je sens encore l’odeur du vieux, le bois, les vieux tissus, les feux de cheminée, les tapis, les livres, qu’on retrouve dans les vieilles maisons et les chalets lorsqu’on les ouvre après des mois d’absence.



Les Mimosas, un EMS qui bouge !

Sur la commune de Genthod (à quelques pas de Versoix) existe, et ceci depuis de nombreuses années, un petit EMS : « Les Mimosas ». Il se loge dans une ancienne maison, rénoverée et agrandie il y a une douzaine d’années, mais actuellement un peu « vieillotte » par rapport à d’autres grandes résidences modernes construites plus récemment. Il est entouré d’un parc avec des chemins aménagés et d’une piscine (rénoverée dernièrement et adaptée aux personnes handicapées). Les faiblesses architecturales sont largement compensées par une ambiance familiale et chaleureuse si importante pour des personnes âgées en perte de repères à cause d’affections dégénératives du grand âge. La particularité de la pension est d’accueillir également des personnes plus jeunes dont la santé psychique nécessite une aide permanente. Ce mélange de population d’âge différent et de problématiques de santé diverses se fait en bonne harmonie et au bénéfice de tous – résidents et soignants - . L’équipe, pluridisciplinaire et spécialisée, offre une prise en charge de qualité et adaptée aux besoins des résidents. Un accent tout particulier est mis sur les animations qui, tous les jours de la semaine, proposent des occupations, sorties, distractions visant ainsi le maintien, voire même le développement, des savoirs et des intérêts des résidents en gardant un lien avec le monde extérieur. Les familles jouent un rôle très important. Leur présence, leur avis et leur participation dans la vie de l’établissement permettent de mieux cibler les actions et les projets selon les attentes des pensionnaires et de leurs proches. Projets : les Mimosas vont proposer aux autorités un plan d’aménagement de la propriété visant de nouvelles constructions pour améliorer le confort hôtelier, l’accueil et

la mise en conformité aux nouvelles normes architecturales. En attendant leur réalisation, dès à présent, ils se sont lancés dans différentes démarches pour améliorer les conditions générales de vie et de travail dans la résidence. Mis à part les équipements concernant les bâtiments (une nouvelle véranda, l’adaptation de la piscine aux personnes handicapées) un accent a été mis en particulier sur l’aspect de la santé au travail. Une étude, menée avec l’équipe d’actions en santé publique pour connaître les causes de stress au travail et leur influence sur l’absentéisme a permis d’introduire des aménagements organisationnels bénéfiques aux employés et à l’ambiance au travail en privilégiant l’aspect multiculturel de l’équipe. D’autre part, tous les employés ont suivi des formations visant les différents aspects des soins tels que communication, prévention (chutes, hygiène, etc...), accompagnement des personnes en fin de vie et ceci en collaboration avec la Fegems (Fédération Genevoise des Etablissements Médico-Sociaux), avec l’équipe mobile des soins palliatifs, avec l’équipe de planification qualitative et la Haute Ecole de Santé. L’année 2006 sera consacrée à la démarche qualité en vue d’une future certification. L’équipe des Mimosas a encore beaucoup d’autres projets en tête car c’est une équipe qui bouge et qui est désireuse de s’adapter à l’évolution des pratiques de soins et à un accompagnement de qualité pour « la visée d’une vie bonne avec et pour les autres dans les institutions justes »



Nouvelles de Tafo Mena



Madame, Monsieur,
Chers amis,

En ce début d'automne 2005, nous avons le plaisir de vous donner quelques informations sur l'évolution des projets que vous soutenez à Antalaha.

Ainsi que nous l'indiquions dans notre rapport d'activités 2004, les deux classes du bâtiment Tafo Mena proprement dit sont utilisées depuis plus de 18 mois et le bâtiment est totalement achevé depuis février de cette année. En outre, les dernières informations reçues d'Antalaha nous indiquent que le bâtiment qui abrite le bureau du surveillant général (SFr. 29'000) et la salle des maîtres ainsi que la classe de 4^{ème} secondaire (SFR 28'000) sont achevés et opérationnels depuis la rentrée scolaire de cet automne.



Notre collaboration avec Monsieur Samuel René Rabezana-parany, ingénieur civil, s'avère donc fructueuse.

Enfin la directeur et le secrétaire de l'école sont équipés de matériel informatique neuf (2 ordinateurs et une imprimante laser).

Une heureuse opportunité nous a permis d'envoyer une machine à ronéotyper retrouvée dans la cave d'une école genevoise.

Actuellement, nous sommes en train de préparer l'envoi d'un conteneur, (devisé à ~ SFr. 10'000) qui sera rempli d'une grande quantité de manuels scolaires (Atlas, manuels de math. et de français) ainsi que de matériel informatique d'occasion (ordinateurs avec lecteur DVD et imprimantes), qui sera utilisé à des fins pédagogiques.



Sur place à Antalaha, suite à l'analyse de 3 soumissions, nous venons de donner le feu vert pour la construction de latrines

(SFr. 9'500) situées dans la cour des classes primaires et nous étudions des soumissions relatives à réhabilitation du logement directeur. A ce sujet, il convient de rappeler, que tous les collaborateurs des écoles FJKM de Madagascar bénéficient de logements, le plus souvent très modestes, mis à disposition par l'institution.

Nous vous donnons rendez-vous au début de l'année prochaine avec notre rapport d'activité 2005.

D'ici là, nous vous remercions pour votre fidèle soutien et vous adressons nos très cordiales salutations.

Versoix, novembre 2005

Francis Chambordon

Vice-président

Christian Grosclaude

Président

Avant première de Noël

C'est dans cette atmosphère de veillée musicale – non pas au coin du feu – même si les cierges allumés y ajoutaient une note lumineuse, que Madame Marie-Luce Dayer et Madame Geneviève Fradique nous ont plongés dans l'univers féerique des contes de Noël soutenus par des mélodies merveilleuses qui ranimaient notre âme d'enfance.

Les histoires composées et interprétées par Mme Dayer nous ont rappelé le symbolique de Noël, fête de l'amour et de la lumière, mais aussi l'importance des principes de vie qui chaque jour – comme nous gravissons les marches d'escalier – nous font grandir dans cette marche incessante vers le Bien, le Beau, la Source même de toutes grâces, en un mot le Paradis.

Les talents des deux animatrices n'est plus à démontrer, tant on se régale chaque année de la voix sublime de Mme Fradique interprétant avec dynamisme et profonde sensibilité des airs connus de Noël, en français ou en allemand, ou d'autres tout aussi magnifiques qui nous incitaient à la prière.



De plus, ils enjolivaient les textes de Mme Dayer, tout empreints de poésie et de délicatesse se déclinant sur quelques phrases musicales de cithare.

L'accompagnement à l'orgue par Monsieur Christophe Gunther auréolait d'une certaine magnificence cette soirée à l'église Sainte Rita ce 1^{er} dimanche de l'Avent.

A tous trois nos vives félicitations et reconnaissance ainsi qu'à Madame Françoise Wicht l'organisatrice.

En suivant l'Etoile des Bergers, Joyeux Noël et Bonne Année !

Lucette Robyr

Des claquettes et du piano

Voilà une heure musicale qui sort de l'ordinaire aux Caves de Bon-Séjour ce 27 novembre 2005. Un vrai moment de détente où l'on a pu écouter les compositions du pianiste-jazz Jean-Yves Poupin. Œuvres subtiles, pleines d'envergure et de charme qui plaisent à l'oreille et interprétées avec beaucoup de sensibilité.

Talentueux artiste français qui vit à Genève et qui ce soir-là a accompagné Laurent Bortoletti dans son prestigieux spectacle de claquettes. Son adresse, son agilité, sa souplesse et sa gestuelle nous ont éblouis. Quelques poèmes en intermède, illustrés ensuite sous un angle théâtral ajoutaient une note particulière à ce spectacle simple mais riche d'harmonie, de rêve et de poésie, tout en nous faisant partager « l'expression visuelle du rythme ».



Félicitations à ces deux artistes complémentaires qui ont apporté une approche nouvelle et appréciée sur « les tableaux

de vie, jazzistiquement vôtre ».

Lucette Robyr

Agenda pour les 2 prochains concerts de la série «classique» des Caves en 2006

Dimanche 5 février
duo Brigitte Buxtorf flûte/Christine Sörensen alto

Dimanche 12 mars
duo Luc Baghdassarian piano/Florence von Burg violon et piano

La Bibliothèque sera fermée du samedi 24 décembre 2005 au samedi 7 janvier 2006 et rouvrira le mardi 10 janvier.

Les bibliothécaires vous souhaitent de JOYEUSES FETES DE FIN D'ANNEE et vous offre ce conte de Marie-Luce DAYER

LE PRISONNIER AUX ROSES DE NOEL

Il était une fois, deux garçons nés la même année, vivant dans deux maisons voisines au bord d'une rivière.

L'été de leur dix ans, le soir de la saint Jean, ils allumèrent un feu sur un petit promontoire surplombant la rivière.

Ils furent tellement émerveillés par leur feu qu'ils signèrent, dans le sang, un pacte secret : celui d'entretenir ce feu, quoi qu'il arrive. De ne jamais le laisser mourir.

Ils furent tellement émerveillés par leur feu qu'ils signèrent, dans le sang, un pacte secret : celui d'entretenir ce feu, quoi qu'il arrive. De ne jamais le laisser mourir. Au début, ce fut très facile... Ils l'alimentèrent ensemble et trouvèrent cette mission passionnante et exaltante. Puis, ils durent se résoudre à dresser un calendrier précis pour pallier certaines obligations scolaire ou sportives. Quand arriva l'hiver, les deux enfants se montrèrent ingénieux. Afin de protéger le foyer, ils le couvrirent d'un toit de tôle et construisirent tout autour de petits murets. Ils trouvèrent toutes sortes d'astuces pour alimenter leur feu au mieux et celui-ci ne mourut jamais tout à fait. Il y eut toujours des braises couvant sous la cendre.

L'aventure dura onze ans.

Lorsque les garçons atteignirent leurs vingt et un ans, d'un commun accord, ils brisèrent le pacte car l'un et l'autre se voyaient appelés à quitter les maisons de la rivière. Ils survolèrent leur onze années de fidélité au pacte, estimèrent que la garde du feu avait développé en eux le sens du devoir, de la constance et de la fidélité. Et c'est fiers de leur passé et de leur amitié qu'ils se séparèrent, souhaitant se retrouver un jour.

L'un devint professeur de lettres, se maria, eut trois enfants et à la mort de ses parents, revint habiter la maison du bord de la rivière.

L'autre s'exila dans un pays où s'était installée une dictature féroce. Idéaliste, généreux et peut-être utopiste, il rallia autour de lui un groupe de rebelles luttant contre la dictature. Mais ce fut lui qui tomba. Il fut condamné à la prison à vie.

Au début, ses amis lui rendirent quelques visites puis, découragés par les tracasseries policières, l'oublièrent.

C'est en s'imposant une discipline de fer qu'il parvint à survivre dans

sa grande solitude. Chaque jour, il se récitait à haute voix des centaines de vers de tragédies antiques qu'il avait mémorisés lors de ses études et quand il en avait fait le tour, il s'efforçait de composer de nouveaux vers qui s'ajoutaient à ceux déjà connus.

C'est ainsi qu'il conserva son instinct de survie.

Un jour, une jeune femme médecin, nouvellement nommée dans la prison, lui fit une visite. A son accent, il sut immédiatement qu'elle venait du pays de son enfance. Elle s'émerveilla de sa discipline et décida de l'aider. A chacune de ses visites, elle lui récitait un nouveau poème et lui s'appliquait à le mémoriser et à l'ajouter à son palmarès.

Quelques années passèrent ainsi...

Un jour, la doctoresse remarqua que l'instinct de survie du prisonnier diminuait et que ses yeux devenaient tristes...

« A quoi bon » laissa-t-il tomber, « le monstre ne sera jamais renversé et je mourrai comme un rat. »

Elle eut une idée.

Avec l'accord des gardiens, elle lui offrit pour la Nativité, une rose de Noël.

« Tant que la rose vivra, lui promit-elle, vous vivrez aussi ».



Il y eut comme une lueur dans ses yeux.

Il se mit à soigner sa rose, à lui offrir le moindre rayon de soleil qui baignait le mur de sa cellule, à lui don-

ner la moitié de sa ration d'eau, à lui parler en latin et en grec. Il l'aima et elle, reconnaissante, lui offrit son épanouissement.

Le pot de terre fut bientôt trop petit.

La doctoresse obtint la permission de lui en apporter un plus grand. Et d'un plant, la rose passa à deux, puis à trois, puis à quatre.

C'était merveilleux de la voir.

Un matin d'automne, un gardien appela en urgence la doctoresse. Le prisonnier H était au plus mal... Elle se rendit à son chevet, le trouva très affaibli et brûlant de fièvre. Après lui avoir administré des médicaments, elle s'assit auprès de lui. Le prisonnier lui demanda alors de lui parler de son pays qui était aussi le sien.

« Comment savez-vous d'où je viens ? demanda-t-elle ?

« J'ai reconnu votre accent. » Alors, accédant à son désir, elle paria de la maison de son père au bord de la rivière, puis raconta une histoire qu'elle avait entendue mille fois dans son enfance. Une histoire qu'elle et ses soeurs avaient réclamée à leur père chaque soir avant de s'endormir et que ce dernier, plein de bonne volonté, avait racontée encore et encore.

Une histoire qui pour elle était devenue une sorte de mythe fondateur.

« Il était une fois, deux garçons, nés la même année, qui habitaient des maisons voisines au bord d'une rivière. Un soir de la saint Jean, ils firent un feu... »

Le prisonnier serra la main de la doctoresse. Celle-ci s'arrêta.

Ce fut le prisonnier qui continua : « Alors les deux garçons firent un serment qu'ils scellèrent dans leur sang... »

« Comment savez-vous ? » demanda la femme.

« J'étais l'un des garçons » souffla le prisonnier.

« Vous ! » cria la femme. « C'est inouï ! Inouï ! Vous êtes donc l'ami de mon père ? »

« Oui... » murmura-t-il « et je n'ai jamais oublié le feu. Finissez l'his-

toire s'il vous plaît »

La doctoresse reprit doucement : « Pendant onze ans... »

Quand elle eut terminé, elle sentit que la pression de la main de son malade s'était relâchée et que son souffle s'était envolé.

Elle lui ferma les yeux, déposa un baiser sur son front et sur ses mains, s'approcha des roses de Noël en pleine floraison, les coupa toutes et les plaça dans les bras du prisonnier.

Au gardien, elle demanda qu'on enterrât le mort avec ses roses.

Comme la doctoresse était très estimée, on respecta son désir.

C'est ainsi qu'on enroula le prisonnier aux bras pleins de roses de Noël dans un linceul et qu'on le coucha à même la terre au fond d'une fosse, dans l'arrière cour de la prison.

Depuis, et pendant longtemps, les gardiens de cette prison parlèrent de ce prisonnier politique qui cultivait des roses dans sa cellule et qui les emporta dans sa tombe.

Marie-Luce DAYER

Extrait de : Contes de Noël. – Saint-Maurice : Clé de Sel, 2004. – Présent sur nos ravons.





"LES CAVES EN VRAC",

Troisième rendez-vous : ...
Face au succès des réservations pour cet événement

Une bonne idée de cadeau à offrir !

Spectacle BERGAMOTE «S» un best-off des meilleurs sketches de Claude-Inga Barbey et Patrick Lapp
(entrée 30.- / 20.-*)



Jeudi 12 janvier 2006 21h, SUPPLEMENTAIRE : Vendredi 13 janvier à 21h.

Comme jadis à la radio, se jouent ici des scènes de la vie ordinaire. Tous ces petits déchirements et rabibochages font la trame des jours : histoires de jalousie, de feuilletons à tourner, d'amour usé, de devoirs d'enfants, de rencontres imaginaires, de voyages rêvés. Perméable aux plaisirs et joies fugaces, aux petits ennuis et grands tracés, à l'incongru et l'injustice, Claude-Inga Barbey éclaire l'ordinaire avec impertinence. C'est authentique, poétique, décalé sans réelle méchanceté et pertinent parce que, comme toujours chez Bergamote, inspiré d'expériences de vie. Et il y a ce parfum entêtant d'un humour singulier si prompt à transformer en objet de comédie l'univers quotidien du couple.

Réservez dès maintenant cette soirée exceptionnelle avec «Bergamote» : à Balexert (Stand Info) / Manor (Service clients) / Versoix-Voyages / Mairie de Versoix.

* Etudiant, AVS, carte résidant, membre du Vrac

Les membres du Vrac se réjouissent de vous accueillir dès jeudi prochain dans l'ambiance particulièrement chaleureuse des CAVES ... EN VRAC. * Etudiant, AVS, carte résidant, membre du Vrac. Davantage de renseignements ? www.vrac.ch ou www.versoix.ch ou à la Mairie



EN SPECTACLE A VERSOIX

VERSOIX.CH

jeudi 12 & vendredi 13 janvier, 21h00
"BERGAMOTE'S..."
c'est les sketches, le must.

jeudi 19 janvier, 21h00
JAZZ
Pascal Alba Group

vendredi 20 janvier, 21h00
SOIREE MOULES-FRITES
Jean-Pierre Renggli chante Brel
Repas + concert

samedi 21 janvier, 21h00
POP JAZZ
Pamela's Parade

du 26 au 29 janvier
VERSOIX FOU RIRE
FESTIVAL D'HUMOUR

jeudi 26, 20h45
JEAN-MICHEL MATTEI
aux Caves, 6 rte de Sauvigny

vendredi 27, 20h45
CORANE
aux Caves, 6 rte de Sauvigny

samedi 28, 20h45
GUSTAVE PARKING
Salle communale, 12 rte de St-Loup

dimanche 29, 20h45
LA BANDE A MEURY
Salle communale, 12 rte de St-Loup

Le programme sur www.versoix.ch. Prélocation auprès de Versoix Voyages. Renseignements & réservations : lescaves@versoix.ch

Dr Stevan Jovanovic

Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique F.M.H.



J'ai le plaisir de vous informer de **Pouverture de mon nouveau cabinet médical** à l'entrée de Versoix, en face de la Mairie dès le 15 septembre 2005

Consultation sur Rendez-vous (soir et samedi inclus)

15, rte de Suisse (entrée : 4 ch. des Dissidents)
1290 Versoix
Tél : 022 755 04 70

18^{ème} Versoix **Fou Rire** du 26 au 29 janvier 2006

<p>jeudi 26, 20h45 Jean-Michel Mattei</p>	<p>vendredi 27, 20h45 Corane</p>
<p>samedi 28, 20h45 Gustave Parking</p>	<p>dimanche 29, 20h45 La bande à Meury</p>

Billets en vente dès le 30 décembre 2005 au stand Info Balexert, Mairie de Chavannes et auprès de Versoix Voyages. Pas de réservation par téléphone. Abonnement CHF 20.-. Places non remboursées - petite restauration sur place



**Paroisse Protestante
Tout un programme**

**Programme des cultes
pendant les fêtes**

Le dimanche 18 décembre à 10h.00 au temple, l'Ensemble Thiébaud avec Anita Lenoir, conteuse, se produira au profit du Nouvel Orgue. Le soir, à 17h.00 «Vers Noël» en famille et pour tous, avec Line van Baalen, pasteur et les catéchètes

Samedi 24 décembre à 23h.00, la «Veillée de Noël» sera célébrée par Isabelle Juillard et Daniel Neeser, pasteurs. Béatrice Jornot, piano et Jean-Daniel Estoppey, baryton agrémente-ront ce moment avec leur musique. Dimanche 25 décembre à 10h.00, le «Culte de Noël» sera animé par Isabelle Juillard et Line van Baalen, pasteurs et Annette Grisel au piano

Veillée de Nouvel An

Le samedi 31 décembre à 23 h, il est proposé une veillée de prière au temple avec Isabelle Juillard, pasteur, puis petite fête au presbytère. Merci de vous annoncer (022 755 27 57)

Café théologique

Lundi 19 décembre à 20 h 15, à l'Auberge du Raisin, (41, route de Suisse - salle 1er étage), une cause-rie avec Gilbert Hauser sur le thème «Droit et Liberté» aura lieu. Le prochain moment d'échange et de discussion sera le lundi 23 janvier 2006 à la même heure, au même endroit. L'entrée est libre et chacun règle ses consommations avant de partir.

Albb

**APECO
Conférence :
« Question de confiance en soi »**

Le mardi 31 janvier prochain, à 20h.00, aura lieu à l'aula du CO des Colombières une conférence donnée par Mme Carlo Tidmarsh, diplômée avancée en sciences de l'éducation sur le thème «Attention sélective, confiance en soi, impulsivité, stratégie pour l'élève et ses parents».

L'occasion de discuter de comment suivre son enfant durant sa scolarité, lui apprendre à se gérer. L'entrée est libre.

Albb



**Paroisse Catholique
Bientôt Noël**

La musique adoucit la vie

Le mercredi 14 décembre à 20h00, en l'église de Versoix, il y aura un concert de l'ensemble bulgare Santo Andreas. Leur répertoire comprend des oeuvres de l'époque du Moyen-Age et du romantisme orthodoxe. Renseignements au 022.755.12.44 (le matin)

Programme de Noël

Le dimanche 18 décembre à 10h30 à l'église de Versoix, la messe sur des rythmes africains sera suivie de l'apéritif. Le samedi 24 décembre à 17h30 à Versoix, il y aura la «Messe des familles»; à 23h00 à Bellevue (Ste Rita), la célébration sera animée par les jeunes; à Minuit à Collex, la messe sera chantée par la chorale. Le dimanche 25 décembre à 10h30 à Pregny et à Versoix, la Messe de Noël sera célébrée.

Concert du Nouvel-An

Mardi 3 janvier 2006 à 19h.30, la population est invitée au concert donné par le «Duo May-Jo» qui jouera de l'accordéon et du cor des Alpes à l'église de St-Loup. L'entrée y sera libre et il y aura une collecte à la sortie.

Joyeux Noël à tous !

Albb

MAXIVUE
entre l'écran et vos yeux!

Nouveau:
Verres Varilux Computer™
Offre de lancement jusqu'au 28 février 2006

20%
de rabais sur les montures GIORGIO ARMANI
équipées de 2 verres Varilux Computer™
ou de 2 verres de lecture ou de distance
avec traitement Alizé.

CUTTAT OPTIQUE

7, rampe de la Gare
1290 Versoix - Tél. 022 755 50 59
www.cuttatoptiqueversoix.com

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante :

Mais, qui est-ce ?

**Allez aux Caves de Bon-Séjour et là ...
Si vous pensez le savoir notez votre réponse sur une simple carte postale que vous adressez à :**

**Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
Avant le 30 décembre 2005**

WHO'S WHO' ?



_____ Coupon - réponse _____

Ma réponse:
.....
.....
N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom
Prénom
Adresse

Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix.
En cas d'égalité, le sort désignera le vain-